

Digital Surround Headphone System

Operating Instructions _____ **GB**

Mode d'emploi _____ **FR**

Manual de instrucciones _____ **ES**

MDR-DS5100

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

WARNING

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the customers in the USA

Owner's Record

The model number is located on the back of the processor and on the headphone housing.

The serial number is located at the bottom of the processor and the inner side of the battery compartment.

Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MDR-DS5100

Processor DP-IF5100

Headphones MDR-IF5000

Serial No. _____

Processor _____

Headphones _____

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the customers in the USA and Canada

RECYCLING NICKEL-CADMIUM BATTERIES

Nickel Cadmium batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your unwanted batteries to your nearest point for collection, recycling or proper disposal.

Note: In some areas the disposal of nickel cadmium batteries in household or business trash may be prohibited.

RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) advises you about spent battery collection by the following phone number.

Call toll free number: 1-800-822-8837 (United States and Canada only)

Caution: Do not handle damaged or leaking nickel-cadmium batteries.



Table Of Contents

- Location and Function of Parts ... 5**
 - Front Panel of the Digital Surround Processor 5
 - Rear Panel Parts Descriptions of the Digital Surround Processor 6
 - Headphone Parts Descriptions 7
- Starting Operation 8**
 - Checking the Products and Accessories 8
- Charging the Batteries 10**
 - Charging the batteries 10
 - Charging 11
- Connecting the Headphone System 13**
 - Setup 13
 - Connecting the digital surround processor with digital components 14
 - Connecting the digital surround processor with analog components 15
 - Plugging into the wall outlet 17
 - Inserting the batteries in the headphones 18
- Listening to the Sound of the Connected Component 20**
 - Additional Headphones 27
- Troubleshooting 28**
- Precautions 30**
- Specifications 31**

GB

Main features

The MDR-DS5100 is a digital surround headphone system using infrared transmission. You can enjoy multichannel surround sound with headphones by simply connecting the digital surround processor to a DVD player with the supplied optical digital connecting cable.

- Compatible with Dolby* Digital (AC-3), Dolby Surround (Pro Logic) and DTS*.
- Virtual Dolby Digital and DTS Virtual 5.1 certified.
- Signal processing by the Logic 3D processor creates surround sound for the headphones that simulates a movie theater.
- Cordless headphones using infrared transmission system resistant to external noise and interference.
- Wide infrared reception range of up to 10 m.
- Self adjusting mechanism eliminating the need for headband adjustment.
- Auto Power On/Off Function to automatically turn on the headphones when they are put on and to turn them off when they are taken off.
- VOL control for adjusting both the right and left volume of the headphones. The left and right audio output level is adjustable using the BALANCE control.
- Additional MDR-IF5000 headphones (sold separately) can be used at the same time so that more than one person can enjoy the surround sound experience.
- Equipped with a headphone jack to connect corded open-air headphones (The headphone jack is adjusted for the MDR-F1 corded full-open air type headphone (sold separately), so connecting the MDR-F1 allows you to enjoy high quality surround sound with the same surround effect as the supplied headphones MDR-IF5000.).
- Rechargeable Ni-Cd batteries (supplied and sold separately) or R6 (size AA) dry-cell batteries (sold separately) can be used to power the headphones.

* **The digital surround processor for this system incorporates the Dolby Digital (AC-3) decoder and the DTS decoder.**

Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation and Digital Theater Systems, Inc.

DOLBY, the double-D symbol , "PRO LOGIC", "Dolby Digital (AC-3)", and "VIRTUAL DOLBY DIGITAL" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

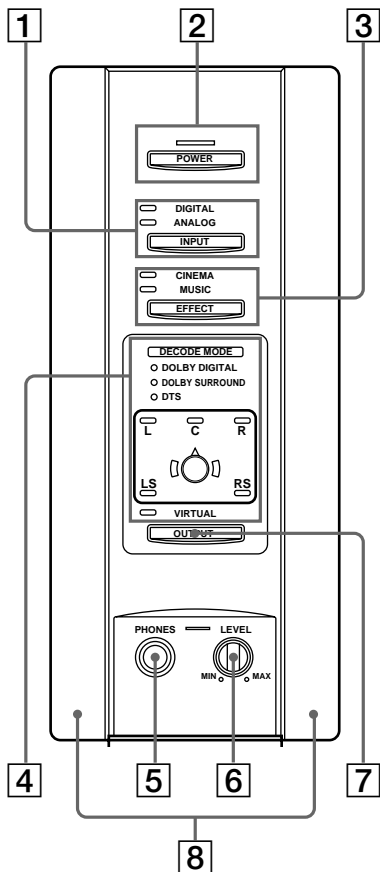
"DTS" and "DTS VIRTUAL 5.1" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

CE mark

The CE mark is valid for products marketed in the European Union only.

Location and Function of Parts

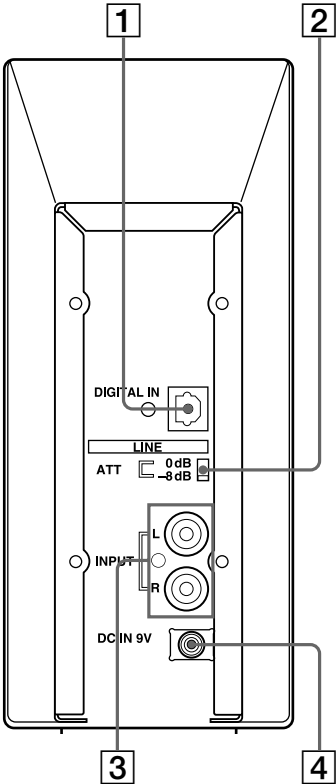
Front Panel of the Digital Surround Processor



- 1** **DIGITAL** input indicator
ANALOG input indicator
INPUT button
Press to select the input source (DIGITAL/ANALOG).
- 2** **POWER** indicator
This indicator lights green when you turn on the digital surround processor.
POWER switch
Press to turn on and off the digital surround processor.
- 3** **CINEMA** indicator
MUSIC indicator
EFFECT button (see page 21 for details)
Press to select the sound field (CINEMA/MUSIC).
- 4** **Decode mode display** (see page 23 for details)
- 5** **PHONES** jack (see page 27 for details)
Connect your headphones to this jack. Connect the MDR-F1 headphone (sold separately) for optimum surround effect.
- 6** **PHONES — LEVEL** control
Turn to adjust the volume of the headphones (sold separately) connected to the PHONES jack.
- 7** **OUTPUT** button
Press to select the output mode (OFF/VIRTUAL FRONT/VIRTUAL SURROUND).
- 8** **Infrared** emitter
Set the emitter in a position so that there is a straight, unobstructed path to the sensor.

(Continued)

Rear Panel of the Digital Surround Processor



1 DIGITAL IN jack (see page 14 for details)

Connect a DVD player, LD player, or other digital component (sold separately) to this jack.

2 ATT (attenuator) switch

Set this switch to 0dB when the volume is too low at analog input. Normally, this switch should be set to -8dB.

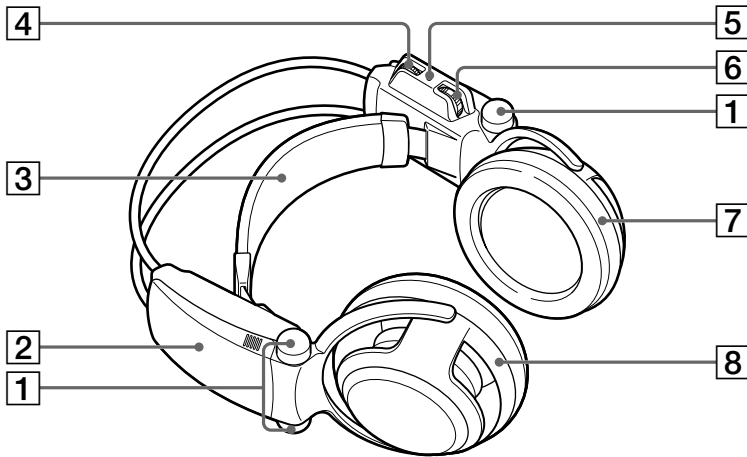
3 LINE INPUT jack (see page 15 for details)

Connect the audio output jack on audio/video equipment (sold separately), such as a video cassette player or TV, to this jack.

4 DC IN jack

Connect the supplied AC power adapter to this jack. (Be sure to use the supplied AC power adapter. Using products with different plug polarity or other characteristics can cause a malfunction.)

Headphone Parts Descriptions



1 Infrared sensor

There are infrared sensors in four locations on both sides.

2 Battery case

Press and lift up the lid to open it. This battery case is for the supplied rechargeable batteries and R6 (size AA) batteries only.

3 Self-adjusting band

The headphones automatically turn on when you put on the headphones.

4 BALANCE control

Use to adjust the left and right sound balance.

5 POWER indicator

This indicator lights red when you put on the headphones.

6 VOL control

Use to adjust the volume.

7 Driver (right)

To replace the ear pads, consult your nearest Sony dealer.

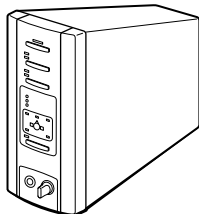
8 Driver (left)

Starting Operation

1 Checking the Products and Accessories

Before setting up the system, check that all of the components are included.

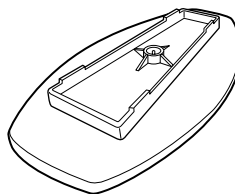
Digital surround processor (1)



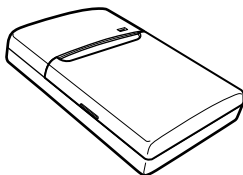
Cordless stereo headphones (1)



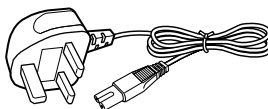
Stand (for digital surround processor, 1)



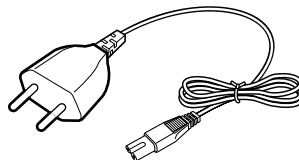
Battery charger (1)



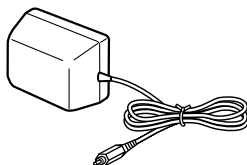
Charging plug (for battery charger, 1)
(CEK and HK4 Versions* only)



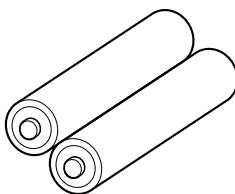
Charging plug (for battery charger, 1)
(CED and E13 Versions* only)



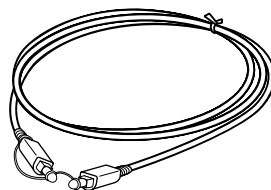
AC power adapter (1)



Rechargeable Ni-Cd batteries
NC-AA (2)



Optical digital connecting cable
(rectangular type ↔ rectangular type, 1)



* The charging plug supplied with this system varies depending on the system version. To check the version, refer to the version code printed on the box.

- 2 Charging the Batteries** (see page 10 for details)
- 3 Connecting the Headphone System** (see page 13 for details)
- 4 Listening to the Sound of the Connected Component** (see page 20 for details)

Charging the Batteries

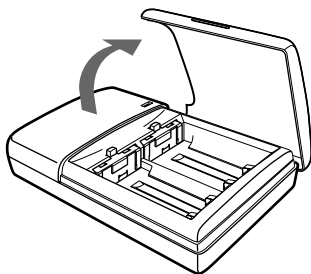
Charging the batteries

The supplied rechargeable batteries should be recharged before using them for the first time.

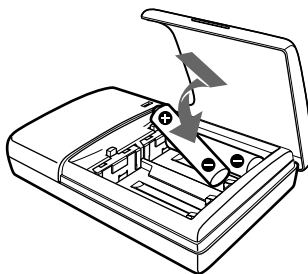
Be sure to use the supplied battery charger. Up to four batteries can be charged at once.

Inserting the batteries into the battery charger

① Open the lid.



② Insert the two supplied rechargeable Ni-Cd batteries NC-AA with the ⊕ and ⊖ ends in the correct direction.



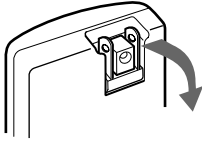
Note

Press the rechargeable Ni-Cd batteries into the charger until they fit into place. After inserting the batteries, close the lid firmly. The batteries will not be charged unless the lid is closed.

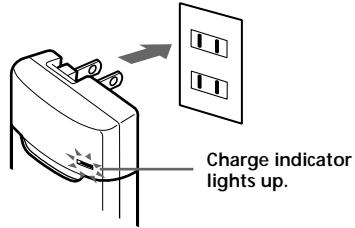
Charging

(U2, CA2 and E92 Versions* only)

① Pull out the charging plug.

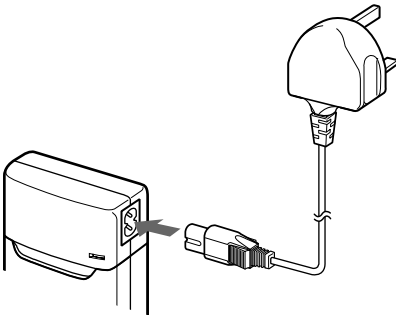


② Insert into the wall outlet.

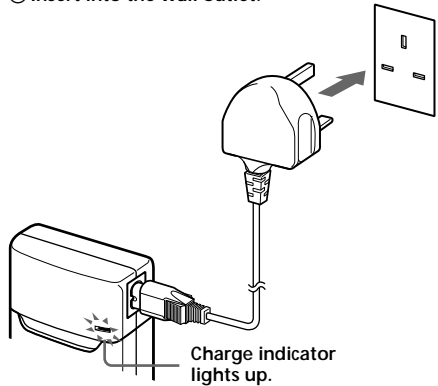


(CEK and HK4 Versions* only)

① Attach the charging plug to the battery charger.

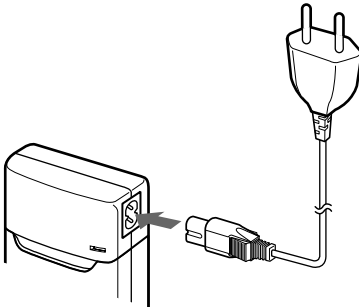


② Insert into the wall outlet.

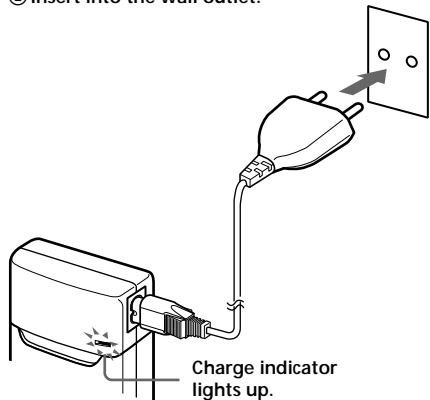


(CED and E13 Versions* only)

① Attach the charging plug to the battery charger.



② Insert into the wall outlet.



* The charging plug supplied with this system varies depending on the system version. To check the version, refer to the version code printed on the box.

(Continued)

When charging is finished

After the charging time has elapsed, unplug the charger from the outlet, and take out the rechargeable Ni-Cd batteries.

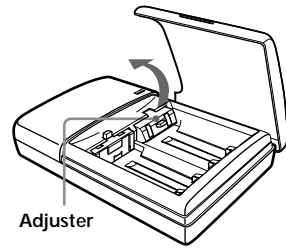
Standard charging times and usage times for the supplied rechargeable batteries

Charging time	Usage time
Approx. 1 hour	Approx. 6 hours
Approx. 6 hours*	Approx. 30 hours

* Time to fully charge the battery when it is completely drained.

Notes

- The charging time for the batteries is the same regardless of the number of batteries.
- During charging, the charger and the batteries become slightly warm. This is not a malfunction.
- Be sure to unplug the charger when it is not being used.
- Do not use or leave the charger near heating components, hot areas exposed to direct sunlight, or damp areas.
- The batteries will not be charged if the adjuster on the charger is pushed down. Set the adjuster back in the direction of the arrow shown in the illustration at the right before charging.
- The charging indicator may turn off sooner than usual when charging batteries that have not been completely discharged.



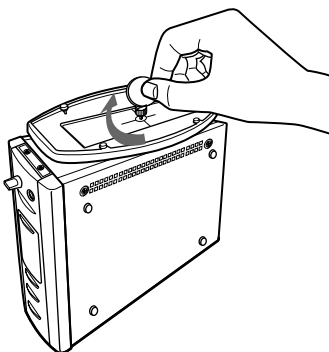
Connecting the Headphone System

Setup

You can place the digital surround processor in an upright position or on its side.

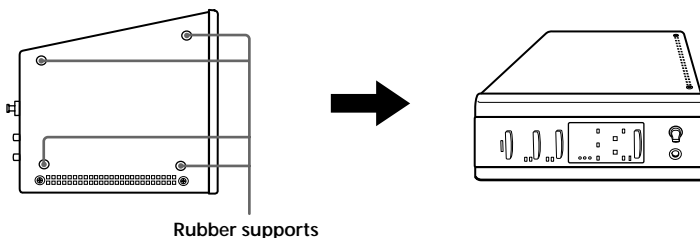
To use in an upright position:

Use a coin to attach the supplied stand to the bottom of the digital surround processor.



To use on its side:

Place the digital surround processor so that the four rubber supports are on the bottom.



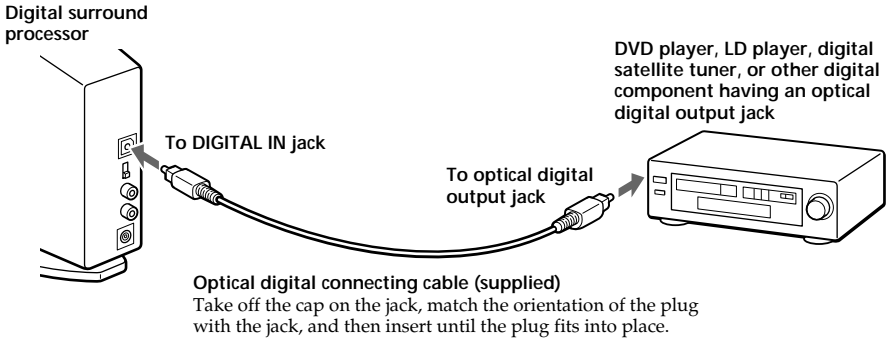
Notes

- Install the digital surround processor in a location where there are no obstructions between the processor and headphones when used.
- Do not install the digital surround processor in unstable locations, such as on top of the TV. If the processor falls down, it could cause an injury or be damaged.
- If the digital surround processor is placed in an upright position, always attach the stand for added safety.
- If the digital surround processor is placed on its side, the full infrared transmission range may not be obtained depending on installation conditions.
- If the digital surround processor is placed on its side, do not place the digital surround processor on the side not having the rubber supports.

(Continued)

Connecting the digital surround processor with digital components

Use the supplied optical digital connecting cable to connect the optical digital output jack on a DVD player (or LD player), digital satellite tuner, or other digital component to the DIGITAL IN jack of the digital surround processor.



Notes

- The optical digital connecting cable is an extremely high-precision device and is sensitive to jolts and external pressure. Therefore, be careful when inserting and removing the cable plug.
- This system is not provided with the AC-3 RF jacks, and so AC-3 RF signals from LD players cannot be directly input.
- The digital input for the digital surround processor does not support sampling frequencies of 96 kHz. Set the digital output setting for the DVD player at 48 kHz when using this system. Noise may be heard when a 96 kHz digital signal is input.

DTS

- A DTS-compatible DVD player is required for the playback of DVDs recorded in DTS audio. (For more details, see the instruction manual of the DVD player.)
- When playing back sources recorded in DTS audio, press the INPUT button on the processor to select "DIGITAL".
- When playing LDs and CDs recorded in DTS format, noise may occur at the start of playback or when fast forwarding. This is not a malfunction.

Connecting cables (sold separately)

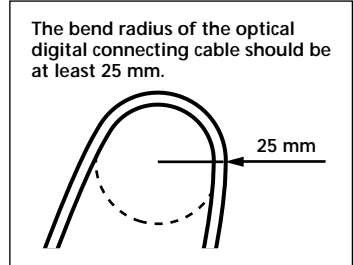
Use the POC-5AB (mini-plug ↔ rectangular plug, sold separately) when connecting the digital output mini-jack on portable DVD players, portable CD players, or other digital components to the DIGITAL IN jack.

Optical digital selector (sold separately)

Use of the SB-D30 (Optical digital selector (3-line input, 2-line output), sold separately) is recommended when connecting more than one digital component.

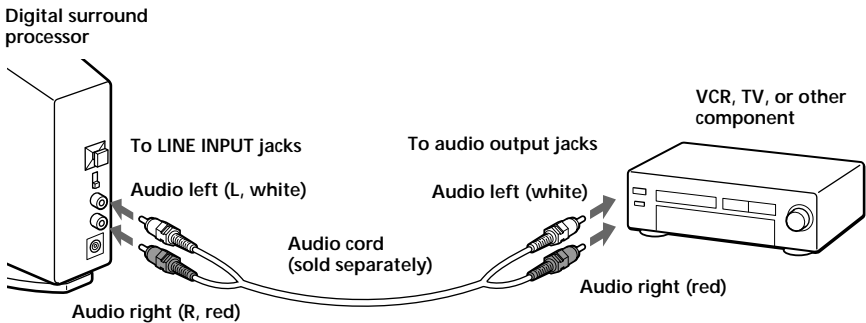
Notes on optical digital connecting cable

- Do not drop objects on the optical digital connecting cable or expose the cable to shocks.
- Grasp the plug to connect or disconnect the cable.
- Be sure that the ends of the optical digital connecting cable are kept clean. Dust at the ends of the cable can degrade performance.
- When storing the system, attach the cap to the end of the plug and be careful not to fold or bend the optical digital connecting cable with a bend radius less than 25 mm.



Connecting the digital surround processor with analog components

Use an audio cord (sold separately) to connect to the audio output jacks on the VCR, TV, or other component to the LINE INPUT (L/R) jacks on the digital surround processor.



Connecting cables (sold separately)

Use the RK-G129 cable (stereo mini-plug ↔ pin plug x 2) when connecting the stereo mini-jack (line out jack or headphones jack) to the LINE INPUT jacks.

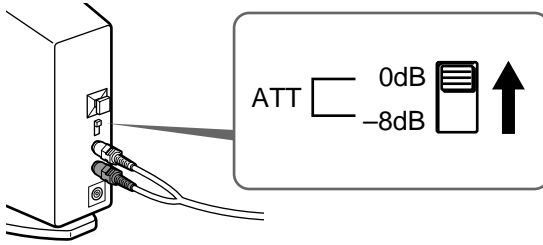
In this case, set the volume on the player at around 5 to 7. Noise can occur if the volume on the player is set to a low setting.

See page 31 for details about other connecting cables (sold separately).

(Continued)

Setting the input level

If the volume is low using analog input, set the ATT (attenuator) switch to “0dB”.

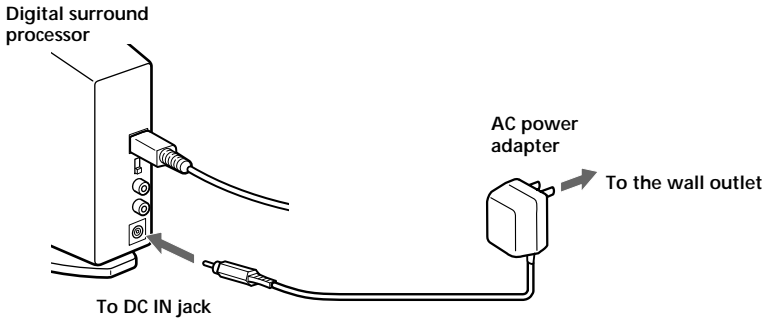


Setting	Connected components
0dB	TV, portable components, and other components with a low output level
-8dB	Other components (initial settings)

Notes

- Be sure to lower the volume before setting the ATT (attenuator) switch.
- If the audio input to LINE INPUT jacks is distorted, set the ATT (attenuator) switch to “-8dB”.

Plugging into the wall outlet



Notes

- Be sure to use the supplied AC power adapter. Using AC adapters with different plug polarity or other characteristics can cause product failure.



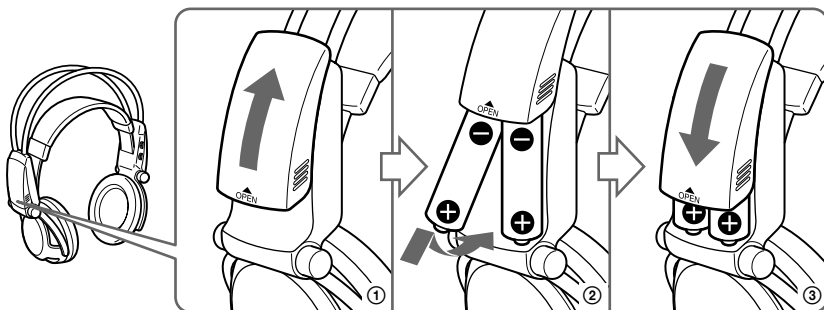
Unified polarity plug

- Be sure to always use the supplied AC power adapter. Even AC power adapters having the same voltage and plug polarity can break the product due to the current capacity or other factors.

(Continued)

Inserting the batteries in the headphones

As shown in the illustration below, insert two fully-charged (page 10) rechargeable Ni-Cd batteries with the ⊕ and ⊖ ends in the correction direction.



When using optional batteries

You can also use R6 (size AA) dry-cell batteries, Sony R6 (size AA) rechargeable Ni-Cd batteries (NC-AA, NC-AAS), and R6 (size AA) rechargeable nickel-hydrium batteries (NH-AA) with the headphones. Insert the batteries as shown above.

Usage times for dry-cell batteries

Battery type	Usage time
Sony Alkaline Battery LR6/AM3 (N)	Approx. 90 hours
Sony Manganese Battery R6P/SUM-3 (NS)	Approx. 45 hours

Usage times and charging times for Sony rechargeable batteries (sold separately)

Battery type	Usage time	Charging time*
Sony R6 (size AA) Ni-Cd Battery NC-AA (700 mAh)	Approx. 30 hours	Approx. 6 hours
Sony R6 (size AA) Ni-Cd Battery NC-AAS (1000 mAh)	Approx. 40 hours	Approx. 9 hours
Sony R6 (size AA) Nickel-hydrium Battery NH-AA (1450 mAh)	Approx. 60 hours	Approx. 10 hours

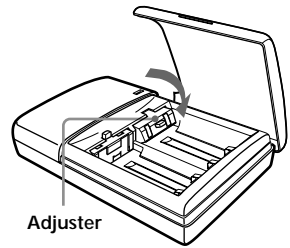
* Time to fully charge the battery when it is completely drained.

When charging R03 (size AAA) batteries

The supplied battery charger can also charge Sony R03 (size AAA) Ni-Cd batteries (NC-AAA) and R03 (size AAA) nickel-hydrium batteries (NH-AAA).

When charging R03 (size AAA) batteries, push down the adjuster on the battery charger.

When charging R6 (size AA) batteries, flip up the adjuster.



Charging times for R03 (size AAA) rechargeable batteries

Battery type	Charging time*
Sony R03 (size AAA) Ni-Cd Battery NC-AAA (250 mAh)	Approx. 5 hours
Sony R03 (size AAA) Nickel-hydrium Battery NH-AAA (650 mAh)	Approx. 10 hours

* Time to fully charge the battery when it is completely drained.

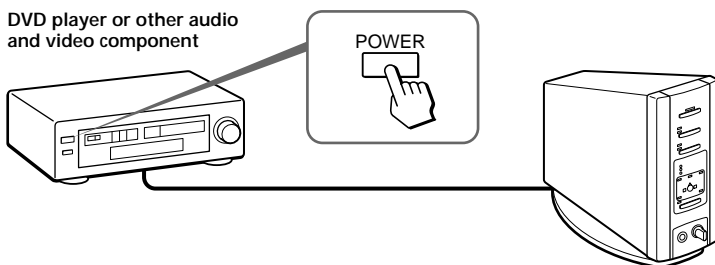
Notes

- The supplied battery charger can charge Sony R6 (size AA) Ni-Cd batteries (NC-AA, NC-AAS) and Sony R6 (size AA) nickel-hydrium batteries (NH-AA). Never attempt to charge other types of rechargeable batteries or dry-cell batteries.
- Do not use Sony R6 (size AA) Ni-Cd batteries, NC-AA (HJ).
- The Ni-Cd batteries should be replaced with new ones when they last only half the expected time when fully charged. Purchase either Sony R6 (size AA) Ni-Cd batteries (NC-AA, NC-AAS) or Sony R6 (size AA) nickel-hydrium batteries (NH-AA). You can order the batteries from the store where you made the purchase or at your nearest Sony dealer.
- Some battery types may not be available in certain areas.

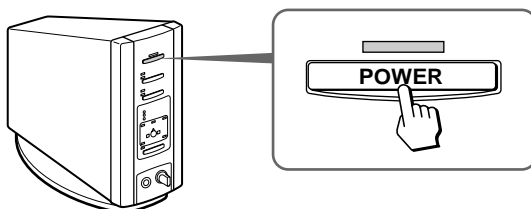
Listening to the Sound of the Connected Component

Before starting operation, be sure to read “Connecting the Headphone System” and make the proper connections.

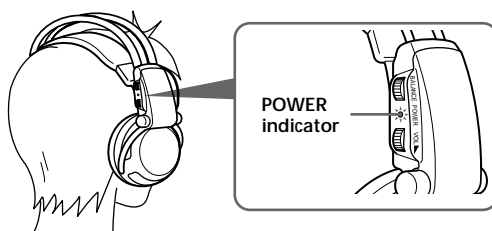
- 1 Turn on the component connected to the digital surround processor.



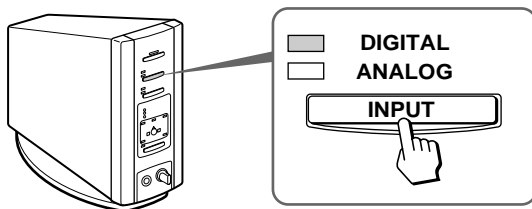
- 2 Press POWER to turn on the digital surround processor.
The POWER indicator lights green.



- 3 Put on the headphones.
The POWER indicator lights red, and the headphones automatically turn on.



4 Press **INPUT** to select the component you want to listen to.

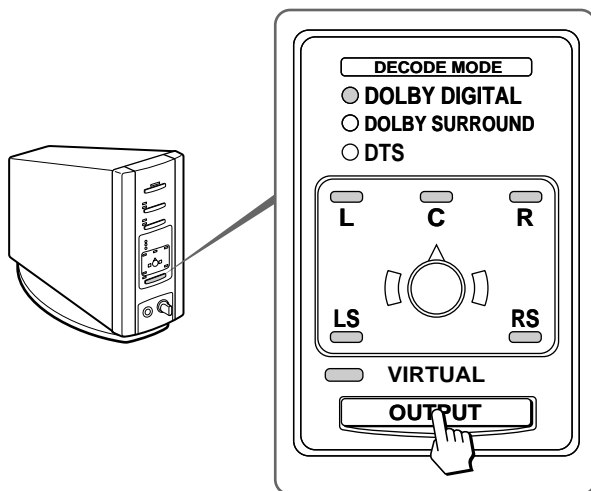


Indicator light	Selected sound source
DIGITAL	Sound of the component connected to DIGITAL IN jack
ANALOG	Sound of the component connected to LINE INPUT jacks

Note

To listen to dual audio (MAIN/SUB) sound sources, connect to the LINE INPUT jacks, and then select the sound source you want to listen to on the player, TV, or other component.

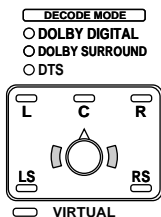
5 Press **OUTPUT** to select the output mode (surround effect) (see page 22).



(Continued)

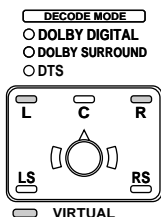
Indicator light

Output mode (surround effect)



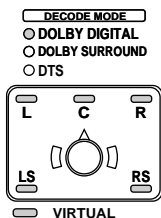
OFF

Regular headphone playback.



VIRTUAL FRONT

Virtual effect where the sound seems to be coming from two speakers (right and left) located in front of you.



VIRTUAL SURROUND

Virtual surround effect where the sound seems to be coming from not only two front speakers (right and left), but also from one center speaker, two rear speakers (right and left), and a subwoofer (when DOLBY DIGITAL and DTS are lit).

The digital surround processor automatically identifies and processes according to the format of the input audio signal.

When DOLBY DIGITAL indicator is on: Audio recorded in Dolby Digital 5.1ch format is being processed.

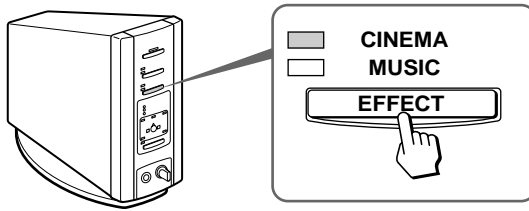
When DOLBY SURROUND indicator is on: Audio recorded in Dolby Surround (Pro Logic) format is being processed.

When DTS indicator is on: Audio recorded in DTS 5.1ch format is being processed.

Notes

- The processor automatically recognizes the decode mode (DOLBY DIGITAL/DOLBY SURROUND/DTS), and the respective indicator light turns on. Select Dolby Digital or DTS audio for the audio output at the connected player.
- The decode mode becomes DOLBY SURROUND in the following cases.
 - When the signal received by digital input is PCM
 - During analog input

6 Press EFFECT to select the desired sound field.

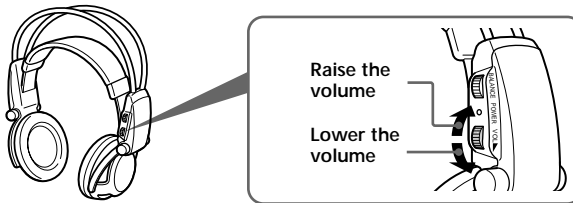


Indicator light	Sound field and suitable sound source
CINEMA	Mode which reproduces the sound field of a movie theater. This mode is suitable for movie sound sources.
MUSIC	Mode which reproduces the sound field of a listening room with good acoustic environment. This mode is suitable for music sources.

Note

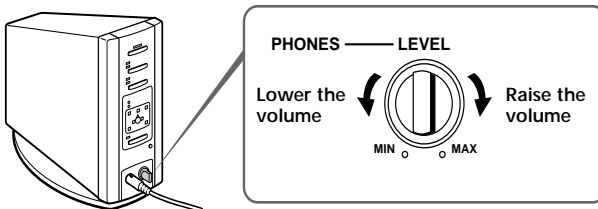
If the output mode (sound effect) is set to “OFF” in step 5 on page 21, you cannot select a sound field even if you press EFFECT.

7 Adjust the volume.



To adjust the volume of headphones (sold separately) connected to the PHONES jack

Turn PHONES—LEVEL to adjust the volume.

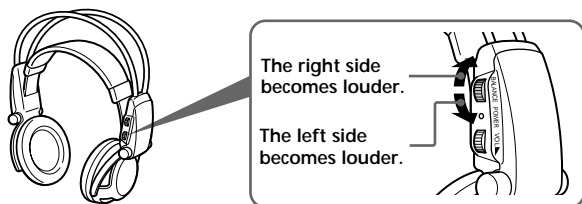


Note

When watching movies, be careful not to raise the volume too high in quiet scenes. You can hurt your ears when a loud scene is played.

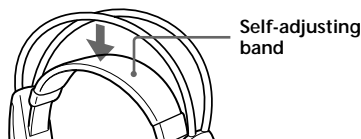
(Continued)

8 Adjust the balance.



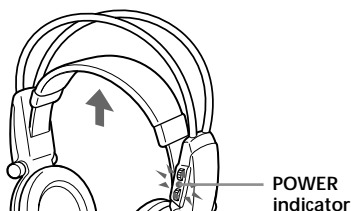
The headphones automatically turn off when they are taken off — Auto Power On/Off Function

When not using the headphones, be sure that the self-adjusting band is no longer pulled up. The power stays on when the self-adjusting band is pulled up.



To check the remaining battery power

Pull up the self-adjusting band and check the POWER indicator. The batteries can be used when the POWER indicator lights red. Charge the batteries or use new dry-cell batteries if the POWER indicator is faint, the sound is distorted, or increased noise is heard.



After using the headphone system

Turn off the digital surround processor first before turning off the component connected to the digital surround processor. If you turn off the connected component first, the infrared beam is cut off and noise may be emitted (this is not a malfunction). Do not hang the headphones on the digital surround processor or other components. The Auto Power On Function may be inadvertently activated, using up the batteries.

Transition time between modes

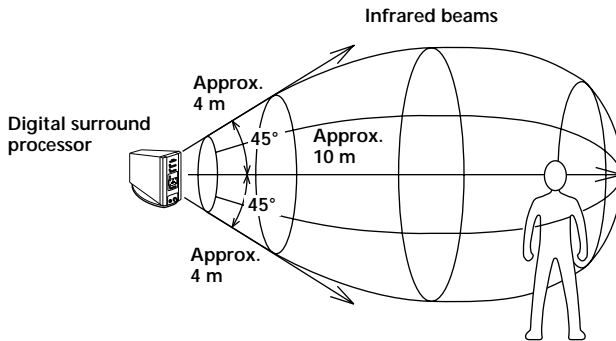
When pressing buttons on the digital surround processor to change to new modes, the transition time between modes may vary. This is due to differences in program transmission between modes.

Mute Function

The Mute Function is automatically activated so that sound output from the headphones is cut off when the headphones are outside the infrared transmission area, or when the infrared beams are interrupted. The Mute Function is automatically cancelled when you get closer to the digital surround processor or there is no longer anything in the way of the infrared beams.

Infrared transmission area

The approximate infrared transmission area from the digital surround processor is shown in the illustration below.



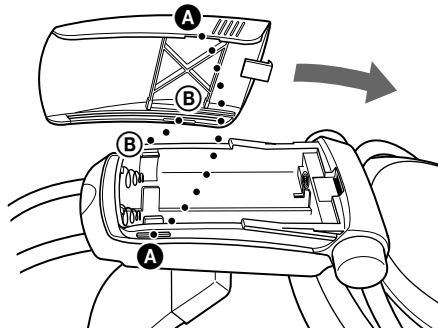
Notes

- Because this system uses infrared beams, even if the headphones are within the transmission area shown above, electrical noise (hissing noises) may increase as the headphones get farther away from the digital surround processor. Also, if the infrared beams are blocked, the sound may be interrupted or noise may be heard. This is due to the infrared beam characteristics and is not a malfunction.
- Do not cover the infrared beam sensor with your hand or hair.
- As long as the headphones are in the transmission area shown in the illustration above, the headphones can have any orientation with respect to the digital surround processor (facing, turned 90°, or turned 180°).
- The sound may differ depending on the digital surround processor position and conditions in the room. It is recommended that you place the digital surround processor in the location which produces the clearest sound.
- Mixed signals may result if the digital surround processor is used with other processors or transmitters.

(Continued)

How to attach the battery cover when it has come off

As shown in the illustration, align **A** with **A**, and **B** with **B**, and then attach the cover in place.



If an audio signal is not input for 10 minutes

Emission of the infrared beams from the digital surround processor automatically stops when an audio signal is not input for 10 minutes. The infrared beams are automatically emitted when an audio signal is input again. The emission of the infrared beams may stop when an extremely low sound is emitted for about 10 minutes during analog input. If this happens, raise the volume of the connected audio and video component and lower the volume of the headphones.

Notes

- There may be differences in brightness of the infrared transmitter on the digital surround processor. However, this does not affect the transmission area.
- The headphones should be used within the infrared transmission area (see "Infrared transmission area" on page 25).
- Do not use the digital surround processor in areas exposed to direct sunlight or strong light. The sound may be interrupted.
- These open-air headphones are designed so that the sound also flows outside the headphones. Be careful not to turn up the volume too high that it bothers the people around you.
- Use a suitable volume level so that you do not harm your hearing and to ensure that you can still hear surrounding sounds.
- The surround sound effect may not be obtained for sound sources which do not incorporate video, such as music CDs.
- This system simulates the HRTF* for an average person. However, the effect can differ from person to person since the HRTF can vary between individuals.

* Head Related Transfer Function

Additional Headphones

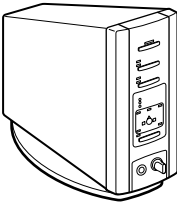
Headphones can be added to this system in one of two ways.

To enjoy surround sound using cordless headphones with more than one person

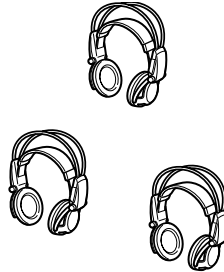
→ By using additional MDR-IF5000 cordless infrared headphones (sold separately), more than one person can enjoy the surround sound experience at the same time.

* There is no limit to the number of headphones that can be used within the infrared transmission area.

Digital surround processor



MDR-IF5000 (sold separately)

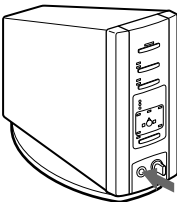


To enjoy higher quality sound

→ The PHONES jack is adjusted for the MDR-F1 corded full-open air type headphone (sold separately), so connecting the MDR-F1 allows you to enjoy high quality surround sound. You can also use any corded open-air headphones with this system.

To obtain sufficient surround sound effect, use of MDR-IF5000 cordless stereo headphones or MDR-F1 corded full-open type headphones is recommended.

Digital surround processor



MDR-F1 corded full-open air type headphones (sold separately) or other corded open-air headphones

To PHONES jack



Notes

- When removing the headphones from the PHONES jack, always grip the plug. Never pull on the cord.
- The surround effect may not be obtained when using closed-type and in-ear headphones.

Troubleshooting

If you run into any problem using this headphone system, use the following checklist. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

Symptom	Cause and remedy
No sound (both channels or one channel)	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Turn on the digital surround processor. ➔ Check that the AV component and AC power adapter are connected to the digital surround processor and that they are plugged into the power outlet. ➔ Turn on the AV component connected to the digital surround processor, and start the program (playback). ➔ Use the INPUT button to check whether the AV component you want to listen to is properly selected. ➔ If the AV component headphone jack is connected to the digital surround processor, raise the volume level on the connected AV component. ➔ Raise the headphone volume. ➔ Check the position of the BALANCE control on the headphones. ➔ The Mute Function is on. <ul style="list-style-type: none"> • Check that there is nothing blocking the path from the digital surround processor to the headphones. • Try to use the headphones as close as possible to the digital surround processor. • Change the position or angle of the digital surround processor. ➔ The POWER indicator on the headphones is faint or out. This indicates that the battery power is low. If you are using rechargeable batteries, recharge the batteries. If you are using dry-cell batteries, replace with new ones. If the indicator is still out, consult your nearest Sony dealer. ➔ You are trying to play a DTS audio track on a DVD player that does not support DTS. Either use a DVD player that supports DTS, or select a Dolby Digital or PCM audio track.
Distorted sound	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Set the ATT (attenuator) switch on the digital surround processor to “-8dB”. ➔ The POWER indicator on the headphones is faint or out. This indicates that the battery power is low. If you are using rechargeable batteries, recharge the batteries. If you are using dry-cell batteries, replace with new ones. If the indicator is still out, consult your nearest Sony dealer. ➔ If the AV component headphone jack is connected to the digital surround processor, lower the volume level on the connected AV component. ➔ When using DTS audio sources, set the processor output mode to VIRTUAL SURROUND (page 23).

Symptom	Cause and remedy
High noise level/ Low sound	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Use the headphones near the digital surround processor. The amount of noise increases as the headphones become farther from the digital surround processor. This is due to the characteristics of the infrared beams and is not a malfunction. ➔ Check that there is nothing blocking the path from the digital surround processor to the headphones. ➔ Check that your hand or hair is not covering the infrared sensor on the headphones. ➔ If direct sunlight is entering the room from a window near the digital surround processor or headphones, close the curtain or blinds so that no direct sunlight is let in. Or, use in a location not exposed to direct sunlight. ➔ Change the position or angle of the digital surround processor. ➔ Set the ATT (attenuator) switch on the digital surround processor to "0dB". ➔ The POWER indicator on the headphones is faint or out. This indicates that the battery power is low. If you are using rechargeable batteries, recharge the batteries. If you are using dry-cell batteries, replace with new ones. If the indicator is still out, consult your nearest Sony dealer. ➔ If the AV component headphone jack is connected to the digital surround processor, raise the volume level on the connected AV component.
The surround sound effect is not obtained	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Press the OUTPUT button to select VIRTUAL SURROUND mode (page 23). ➔ The audio for the chapter being played is not a multichannel signal. The surround effect does not work for monaural and other sound sources which have not been processed for surround sound.
The DOLBY DIGITAL indicator does not turn on	<ul style="list-style-type: none"> ➔ The audio digital output setting for the DVD player may be set to "PCM". Refer to the instruction manual supplied with the DVD player, and change to the setting (such as "Dolby Digital/PCM" or "Dolby Digital") for usage with components having built-in Dolby Digital (AC-3) decoders. ➔ You are trying to play DVD software not compatible with Dolby Digital 5.1ch. ➔ The audio for the chapter being played is not a multichannel signal.
DTS indicator light does not turn on	<ul style="list-style-type: none"> ➔ The DTS digital output setting on the DVD player is set to OFF. Refer to the instruction manual supplied with the DVD player, and set the DTS digital output setting to ON. ➔ You are trying to play DVD software that is not compatible with DTS format. ➔ The audio for the chapter that you are playing back is not DTS. ➔ The DVD player does not support DTS format. Use a DVD player that supports DTS.
The batteries cannot be charged	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Dry-cell batteries are being used. Insert the supplied or optional rechargeable batteries (page 10). ➔ Rechargeable batteries other than supplied or optional batteries are being used. Insert the supplied or optional rechargeable batteries (page 10).

Precautions

On safety

- Do not drop, hit, or otherwise expose the digital surround processor or headphones to strong shocks of any kind. This could damage the product.
- Do not disassemble or attempt to open any parts of the system.

On power sources and placement

- If you are not going to use the system for a long time, unplug the AC power adapter cord from the outlet. When removing the cord, grip the plug. Do not pull on the cord.
- Do not place the system at any of the following locations.
 - Location exposed to direct sunlight, near a heater, or other extremely high-temperature location
 - Dusty location
 - On an unsteady or inclined surface
 - Location exposed to large amounts of vibrations
 - Bathroom or other high-humidity locations

On headphones

To protect your ears

Listening to sounds at a high volume over long periods of time can harm your hearing. To protect your ears, do not listen with the volume raised too high.

Act considerately

When the volume is too high, the sound flows outside the headphones. Be careful not to raise the volume too high that it bothers the people around you.

There is a tendency to raise the volume when using in places with noise. However, the volume should be kept at a level where you can respond when called while listening to the headphones.

On ear pads

The ear pads may deteriorate over long periods of use and storage. To replace the ear pads, consult your nearest Sony dealer.

On cleaning

Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use solvents such as thinner, benzene or alcohol as these may damage the surface.

When the product breaks

- When the product breaks, or if a foreign object gets inside the unit, immediately turn off the power and consult your nearest Sony dealer.
- When taking the system to Sony dealer, be sure to take both the headphones and digital surround processor.

Specifications

Digital surround processor (DP-IF5100)

Decoder functions	Dolby Digital 5.1ch and 2ch Dolby Pro Logic DTS
Virtual sound function	OFF Virtual front Virtual surround
Modulation System	Frequency modulation
Carrier wave frequency	Right channel 2.8 MHz Left channel 2.3 MHz
Transmission distance	Approx. 10 m to the front
Transmission range	20 – 20,000 Hz
Distortion rate	1% or less (1 kHz)
Audio inputs	Optical input (rectangular-type) × 1 Analog input (pin jack left/right) × 1
Power requirements	DC 9 V (from the supplied AC power adapter)
Dimensions (w/h/d)	Approx. 85 × 190 × 180 mm (3 3/8 × 7 1/2 × 7 1/8 inch)
Mass	Approx. 1.0 kg (1,000 g) (2 lb 30 oz)

Cordless stereo headphones (MDR-IF5000)

Playback frequency range	12 – 24,000 Hz
Power requirements	Rechargeable Ni-Cd batteries (supplied) or R6 (size AA) batteries (dry-cell or rechargeable, sold separately)
Mass	Approx. 280 g (10 oz) (including the supplied rechargeable Ni-Cd batteries)

Supplied accessories

Stand for digital surround processor (1)
AC power adapter (9 V) (1)
Rechargeable Ni-Cd batteries (NC-AA) (2)
Battery charger (1)
Charging plug for battery charger (1) (CED, CEK, HK4 and E13 Versions* only)
Optical digital connecting cable (rectangular plug ↔ rectangular plug, 1.5 m) (1)
Operating Instructions (1)
Product Information (1)

Recommended accessories

Connecting cables	RK-C310, RK-C315, RK-C320, RK-C330 (pin plug × 2 ↔ pin plug × 2) RK-G129 (stereo mini-plug ↔ pin plug × 2)
Optical digital selector	SB-D30
Optical digital connecting cable	POC-5A, POC-10A, POC-15A (optical rectangular plug ↔ optical rectangular plug) POC-5AB, POC-10AB, POC-15AB (optical rectangular plug ↔ optical mini-plug)

Design and specifications are subject to change without notice.

* The charging plug supplied with this system varies depending on the system version. To check the version, refer to the version code printed on the box.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

AVERTISSEMENT

Tout changement ou modification non expressément approuvé dans le présent manuel risque d'annuler votre autorité à utiliser cet appareil.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

RECYCLAGE DES BATTERIES AU NICKEL-CADMIUM

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les batteries usées dans un point de ramassage, recyclage ou retraitement.

Remarque: Dans certain pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel-cadmium avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Questionnez chez RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) pour les batteries usées.

**Le numéro est: 1-800-822-8837
(Etats-Unis et Canada uniquement)**

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au nickel-cadmium qui sont endommagées ou qui fuient.



Table des matières

Emplacement et fonction des commandes	5	Ecoute du son d'un composant raccordé	20
Panneau avant du processeur d'ambiance numérique	5	Casques supplémentaires	27
Commandes du panneau arrière		Guide de dépannage	28
Description du processeur d'ambiance numérique	6	Précautions	30
Pièces du casque	7	Spécifications	31
Opérations préliminaires	8		
Vérification des produits et des accessoires	8		
Charge de la batterie	10		
Charge de la batterie	10		
Charge	11		
Raccordement du système de casque d'écoute	13		
Installation	13		
Raccordement du processeur d'ambiance numérique à des composants numériques	14		
Raccordement du processeur d'ambiance numérique à des composants analogiques	15		
Branchement à la prise murale	17		
Mise en place des batteries dans le casque d'écoute	18		

Principales caractéristiques

Le MDR-DS5100 est un système d'écoute d'ambiance numérique utilisant une transmission par infrarouge. Vous pouvez profiter d'un champ sonore d'ambiance multicanal en raccordant simplement le processeur d'ambiance numérique à un lecteur DVD au moyen du câble de raccordement numérique optique fourni.

- Compatible Dolby* Digital (AC-3), Dolby Surround (Pro Logic) et DTS*.
- Homologation Virtual Dolby Digital et DTS Virtual 5.1.
- Le traitement du signal par le processeur Logic 3D fournit au casque d'écoute un champ sonore d'ambiance simulant une salle de cinéma.
- Le casque d'écoute sans fil à transmission par infrarouge résiste au bruit extérieur et aux interférences.
- Zone de réception infrarouge étendue, jusqu'à 10 mètres.
- Mécanisme de réglage automatique du bandeau de casque.
- Fonction de mise sous/hors tension automatique alimentant automatiquement le casque lorsqu'il est porté et l'éteignant lorsqu'il est enlevé.
- Réglage du volume de gauche et de droite du casque d'écoute au moyen de VOL. Le niveau de sortie audio de gauche et de droite se règle au moyen de BALANCE.
- Des casques d'écoute MDR-IF5000 supplémentaires (vendus séparément) peuvent être utilisés afin que plusieurs personnes puissent apprécier en même temps le son d'ambiance.
- Prise pour le raccordement d'un casque d'écoute plein-air (La prise de casque est ajustée pour un casque d'écoute plein-air avec fil MDR-F1 (vendu séparément) ; le raccordement d'un MDR-F1 vous permet donc d'apprécier un son d'ambiance de haute qualité, avec le même effet d'ambiance que le casque d'écoute MDR-IF5000 fourni.).
- Le casque d'écoute peut être alimenté par des batteries Ni-Cd rechargeables (fournies et vendues séparément) ou par des piles sèches R6 (format AA) (vendues séparément).

* **Le processeur d'ambiance numérique de ce système comporte le décodeur Dolby Digital (AC-3) et le décodeur DTS.**

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation et Digital Theater Systems, Inc.

DOLBY, le symbole double-D , PRO LOGIC, Dolby Digital (AC-3) et VIRTUAL DOLBY DIGITAL sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

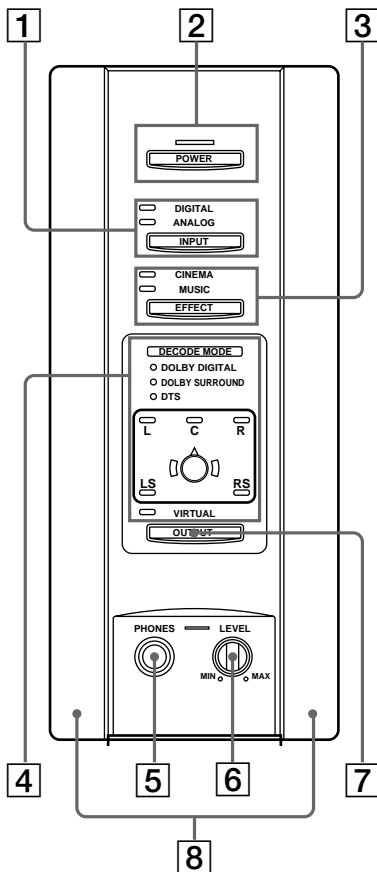
"DTS" et "DTS VIRTUAL 5.1" sont des marques de Digital Theater Systems, Inc.

Symbole CE

Le symbole CE n'est valide que pour des produits commercialisés dans l'Union Européenne.

Emplacement et fonction des commandes

Panneau avant du processeur d'ambiance numérique

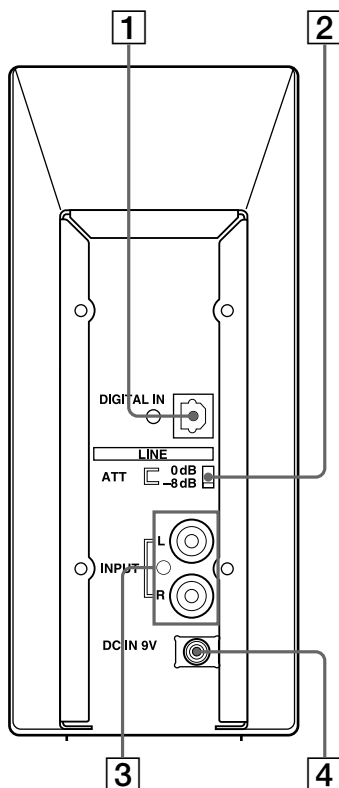


- 1** **Témoin d'entrée DIGITAL (numérique)**
Témoin d'entrée ANALOG (analogique)
Touche INPUT (entrée)
 Appuyez sur cette touche pour sélectionner la source d'entrée (DIGITAL/ANALOG).

- 2** **Témoin POWER (alimentation)**
 Ce témoin s'allume en vert lorsque vous mettez le processeur d'ambiance numérique sous tension.
Commutateur POWER (alimentation)
 Appuyez sur ce commutateur pour mettre le processeur d'ambiance numérique sous et hors tension.
- 3** **Témoin CINEMA (cinéma)**
Témoin MUSIC (musique)
Touche EFFECT (effet) (voir page 21 pour plus de détails)
 Appuyez sur cette touche pour choisir le champ sonore (CINEMA/MUSIC).
- 4** **Affichage du mode de décodage** (voir page 23 pour plus de détails)
- 5** **Prise PHONES (casque)** (voir page 27 pour plus de détails)
 Raccordez le casque à cette prise. Raccordez un casque d'écoute MDR-F1 (vendu séparément) pour obtenir un effet d'ambiance optimum.
- 6** **Commande PHONES — LEVEL (niveau du casque)**
 Tournez cette commande pour régler le volume du casque d'écoute (vendu séparément) raccordé à la prise PHONES.
- 7** **Touche OUTPUT (sortie)**
 Appuyez sur cette touche pour choisir le mode de sortie (OFF/VIRTUAL FRONT/VIRTUAL SURROUND).
- 8** **Emetteur infrarouge**
 Placez l'émetteur dans une position en ligne droite, sans obstruction, vers le capteur.

(Suite page suivante)

Panneau arrière du processeur d'ambiance numérique



- 1** **Prise DIGITAL IN (entrée numérique)** (voir page 14 pour plus de détails)

Raccordez un lecteur DVD, un lecteur LD ou un autre composant numérique (vendu séparément) à cette prise.

- 2** **Commutateur ATT (atténuateur)**

Réglez ce commutateur sur 0dB lorsque le volume à l'entrée analogique est trop faible. Ce commutateur doit normalement être réglé sur -8dB.

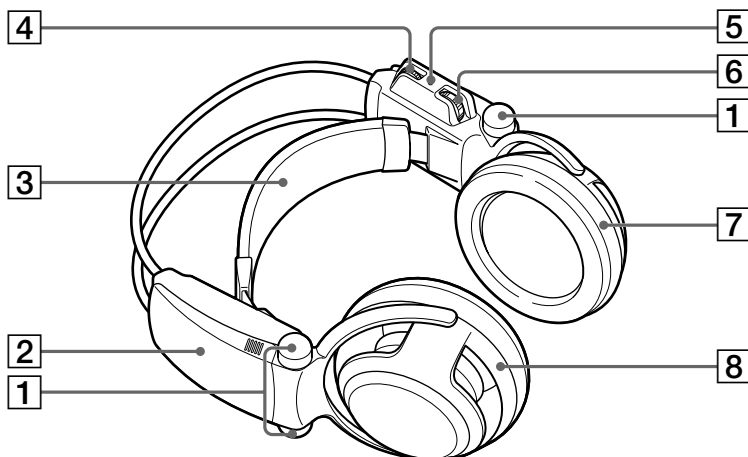
- 3** **Prise LINE INPUT (entrée de ligne)**

(voir page 15 pour plus de détails)
Raccordez la prise de sortie audio de l'appareil audiovisuel (vendu séparément), comme un magnétoscope ou un téléviseur, à cette prise.

- 4** **Prise DC IN (entrée CC)**

Raccordez l'adaptateur d'alimentation secteur fourni à cette prise. (Veillez à n'utiliser que l'adaptateur d'alimentation secteur fourni. L'utilisation d'un autre adaptateur ayant une polarité de fiche différente ou d'autres caractéristiques peut provoquer un fonctionnement défectueux).

Pièces du casque



1 Capteur infrarouge

Des capteurs infrarouges se trouvent à quatre emplacements sur les deux côtés.

2 Compartiment des batteries

Appuyez sur le couvercle et soulevez-le pour l'ouvrir. Ce compartiment n'est destiné qu'aux batteries rechargeables fournies et à des piles sèches R6 (format AA).

3 Bandeau à réglage automatique

Le casque se met automatiquement sous tension lorsque vous le mettez.

4 Commande BALANCE (équilibre)

Utilisez cette commande pour ajuster l'équilibre sonore gauche et droit.

5 Témoin POWER (alimentation)

Ce témoin s'allume en rouge lorsque vous mettez le casque.

6 Commande VOL (volume)

Utilisez cette commande pour régler le volume.

7 Ecouteur (droit)

Consultez votre revendeur Sony pour remplacer les écouteurs.

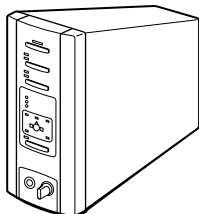
8 Ecouteur (gauche)

Opérations préliminaires

1 Vérification des produits et des accessoires

Avant d'installer le système, vérifiez la présence de tous les éléments.

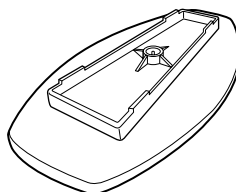
Processeur d'ambiance numérique (1)



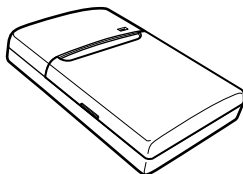
Casque d'écoute stéréo sans fil (1)



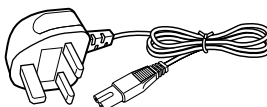
Support (pour processeur d'ambiance numérique, 1)



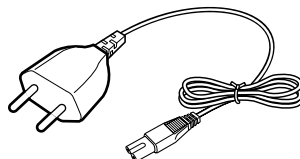
Chargeur de batterie (1)



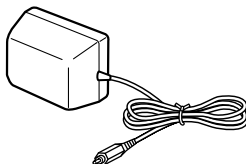
Fiche de chargeur (pour chargeur de batterie, 1)
(versions* CEK et HK4 uniquement)



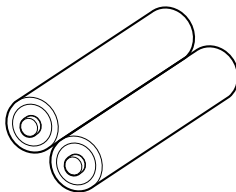
Fiche de chargeur (pour chargeur de batterie, 1)
(versions* CED et E13 uniquement)



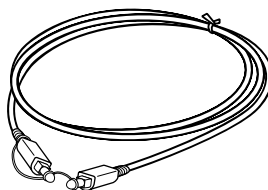
Adaptateur d'alimentation secteur (1)



Batteries Ni-Cd rechargeables NC-AA (2)



Câble de raccordement numérique optique (type rectangulaire ↔ type rectangulaire, 1)



* La fiche de charge fournie avec la chaîne varie en fonction de la version de la chaîne. Pour vérifier la version, reportez-vous au code de version imprimé sur la boîte.

2 **Charge de la batterie** (voir page 10 pour plus de détails)

3 **Raccordement du système de casque d'écoute** (voir page 13 pour plus de détails)

4 **Ecoute du son d'un composant raccordé** (voir page 20 pour plus de détails)

Charge de la batterie

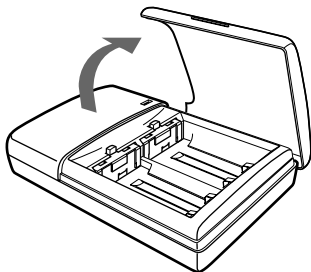
Charge de la batterie

Les batteries rechargeables fournies doivent être rechargées avant de les utiliser pour la première fois.

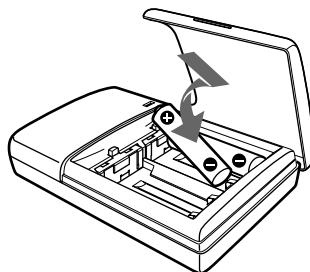
Prenez soin d'utiliser le chargeur de batterie fourni. Jusqu'à quatre batteries peuvent être chargées simultanément.

Mise en place des batteries dans le chargeur de batterie

① Ouvrez le couvercle.



② Insérez les deux batteries Ni-Cd rechargeables NC-AA fournies en dirigeant correctement leurs polarités ⊕ et ⊖.



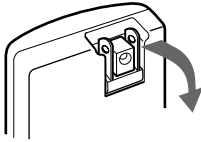
Remarque

Enfoncez les batteries Ni-Cd rechargeables dans le chargeur jusqu'à ce qu'elles soient bien en place. Après la mise en place des batteries, fermez soigneusement le couvercle. Les batteries ne seront pas chargées si le couvercle n'est pas fermé.

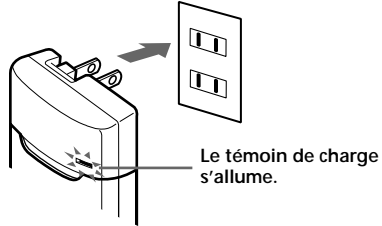
Charge

(versions* U2, CA2 et E92 uniquement)

① Sortez la fiche de charge.

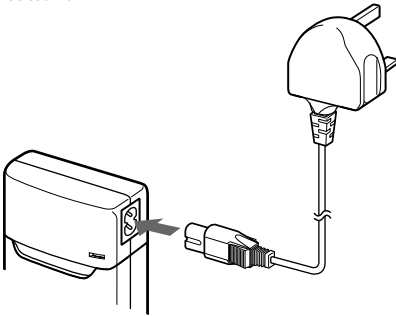


② Branchez à la prise murale.

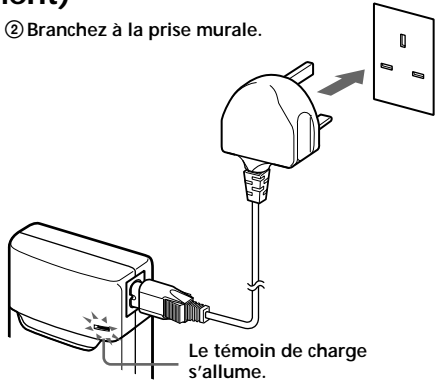


(versions* CEK et HK4 uniquement)

① Branchez la fiche de charge au chargeur de batterie.

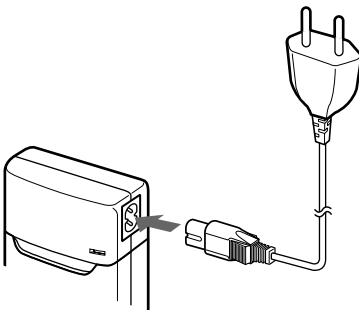


② Branchez à la prise murale.

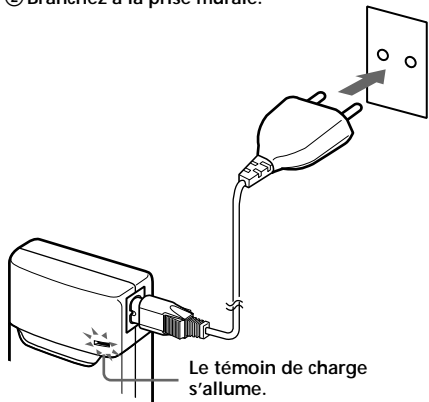


(versions* CED et E13 uniquement)

① Branchez la fiche de charge au chargeur de batterie.



② Branchez à la prise murale.



* La fiche de charge fournie avec la chaîne varie en fonction de la version de la chaîne. Pour vérifier la version, reportez-vous au code de version imprimé sur la boîte.

(Suite page suivante)

Lorsque la charge est terminée

Lorsque la durée de charge s'est écoulée, débranchez le chargeur de la prise et sortez les batteries Ni-Cd rechargeables.

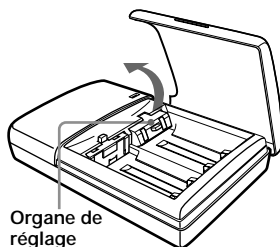
Durées de charge et d'utilisation standard pour les batteries rechargeables fournies

Durée de charge	Durée d'utilisation
1 heure environ	6 heures environ
6 heures* environ	30 heures environ

* Durée pour la charge complète d'une batterie entièrement épuisée.

Remarques

- La durée de charge des batteries est indépendante du nombre de batteries.
- Le chargeur et les batteries s'échauffent légèrement pendant la charge. Ce n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement.
- Prenez soin de débrancher le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas et ne laissez pas le chargeur à proximité d'appareils de chauffage, de zones chaudes exposées au rayonnement solaire direct, ou dans des endroits humides.
- Les batteries ne seront pas chargées si l'organe de réglage du chargeur est abaissé. Avant de procéder à la charge, remettez l'organe de réglage dans la direction de la flèche illustrée à droite.
- Le témoin de charge peut s'éteindre plus tôt que d'habitude lors de la charge de batteries qui n'étaient pas complètement déchargées.



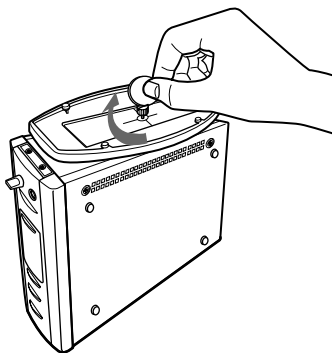
Raccordement du système de casque d'écoute

Installation

Vous pouvez utiliser le processeur d'ambiance numérique en position verticale ou en position latérale.

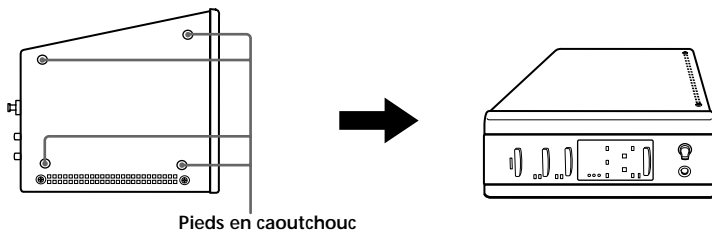
Utilisation en position verticale :

Utilisez une pièce de monnaie pour fixer le support fourni sur le fond du processeur d'ambiance numérique.



Utilisation en position latérale :

Placez le processeur d'ambiance numérique de façon que les quatre pieds en caoutchouc soient sur le fond.



Pieds en caoutchouc

Remarques

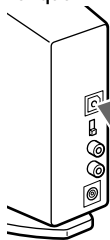
- Installez le processeur d'ambiance numérique à un endroit ne présentant pas d'obstruction entre le processeur et le casque d'écoute lorsque de l'utiliser.
- N'installez pas le processeur d'ambiance numérique à un endroit instable, comme sur le téléviseur. Si le processeur tombe, il risque de provoquer une blessure ou de s'endommager.
- Si le processeur d'ambiance numérique est placé en position verticale, fixez toujours le support pour plus de sécurité.
- Si le processeur d'ambiance numérique est placé en position latérale, la zone de transmission infrarouge intégrale risque de ne pas être obtenue dans certaines conditions d'installation.
- Si le processeur d'ambiance numérique est placé en position latérale, ne placez pas le processeur d'ambiance numérique en position latérale sans qu'il soit muni de ses pieds en caoutchouc.

(Suite page suivante)

Raccordement du processeur d'ambiance numérique à des composants numériques

Utilisez le câble de raccordement numérique optique fourni pour raccorder la prise de sortie numérique optique du lecteur DVD (ou du lecteur LD), du tuner de satellite numérique ou d'un autre composant numérique, à la prise DIGITAL IN du processeur d'ambiance numérique.

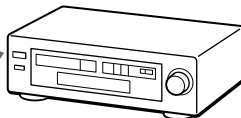
Processeur d'ambiance numérique



Vers la prise DIGITAL IN

Lecteur DVD, lecteur LD, tuner de satellite numérique ou autre composant numérique équipé d'une prise de sortie numérique optique

Vers la prise de sortie numérique optique



Câble de raccordement numérique optique (fourni)

Retirez le capuchon de la prise, alignez la fiche sur la prise, puis insérez la fiche jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Remarques

- Le câble de raccordement numérique optique est un élément de très haute précision, sensible aux secousses et à la pression extérieure. Par conséquent, insérez et retirez la fiche du câble avec soin.
- Ce système n'est pas muni de prises AC-3 RF ; les signaux AC-3 RF de lecteurs LD ne peuvent donc pas être entrés directement.
- L'entrée numérique du processeur d'ambiance numérique ne prend pas en charge la fréquence d'échantillonnage de 96 kHz. Lors de l'utilisation de ce système, réglez la sortie numérique du lecteur DVD à 48 kHz. Des parasites peuvent apparaître en présence d'un signal numérique à 96 kHz.

DTS

- Un lecteur DVD compatible DTS est nécessaire pour la lecture de DVD enregistrés en audio DTS. (Pour plus de détails, voir le mode d'emploi du lecteur DVD.)
- Lors de la lecture de sources enregistrées en audio DTS, appuyez sur la touche INPUT du processeur pour sélectionner "DIGITAL".
- Lors de la lecture d'un LD ou CD enregistré au format DTS, des parasites peuvent se produire au début de la lecture ou pendant l'avance rapide. Ce n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement.

Câbles de raccordement (vendus séparément)

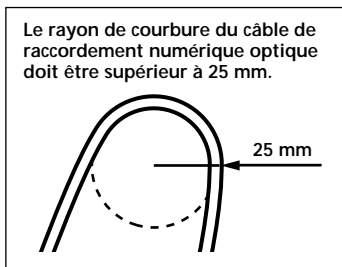
Utilisez le câble POC-5AB (mini-fiche ↔ fiche rectangulaire, vendu séparément) pour raccorder la mini-prise de sortie numérique d'un lecteur DVD portable, d'un lecteur CD portable ou d'autres composants numériques à la prise DIGITAL IN.

Sélecteur numérique optique (vendu séparément)

Il est recommandé d'utiliser le SB-D30 (sélecteur numérique optique (entrée 3 lignes, sortie 2 lignes), vendu séparément) lors du raccordement de plus d'un composant numérique.

Remarques sur le câble de raccordement numérique optique

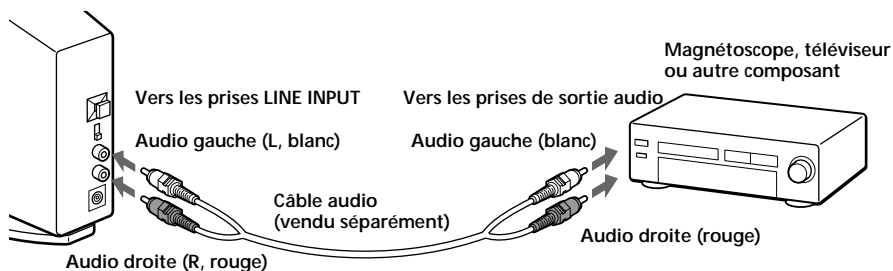
- Ne laissez pas tomber d'objets sur le câble de raccordement numérique optique et n'exposez pas le câble à des chocs.
- Saisissez la fiche pour brancher ou débrancher le câble.
- Vérifiez la propreté des extrémités du câble de raccordement numérique optique. La présence de poussière aux extrémités du câble peut dégrader les performances.
- Pour ranger le système, fixez le capuchon à l'extrémité de la fiche et prenez soin de ne pas plier ou courber le câble de raccordement numérique optique avec un rayon de courbure inférieur à 25 mm.



Raccordement du processeur d'ambiance numérique à des composants analogiques

Utilisez un câble audio (vendu séparément) pour raccorder les prises de sortie audio d'un magnétoscope, d'un téléviseur ou d'un autre composant aux prises LINE INPUT (L/R) du processeur d'ambiance numérique.

Processeur d'ambiance numérique



Câbles de raccordement (vendus séparément)

Utilisez le câble RK-G129 (mini-fiche stéréo ↔ connecteur à fiche x 2) pour raccorder la mini-prise stéréo (prise de sortie de ligne ou prise de casque) aux prises LINE INPUT.

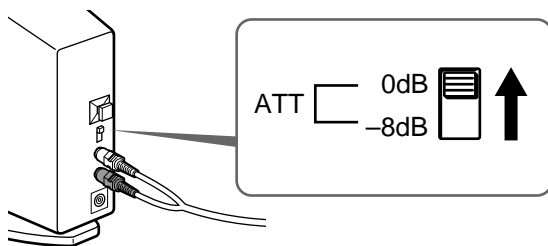
Dans ce cas, réglez le volume du lecteur sur environ 5 à 7. Des parasites peuvent se produire si le volume du lecteur est réglé trop bas.

Voir page 31 pour plus de détails sur les autres câbles de raccordement (vendus séparément).

(Suite page suivante)

Réglage du niveau d'entrée

Si le volume est trop faible avec l'entrée analogique, réglez le commutateur ATT (atténuateur) sur "0dB".



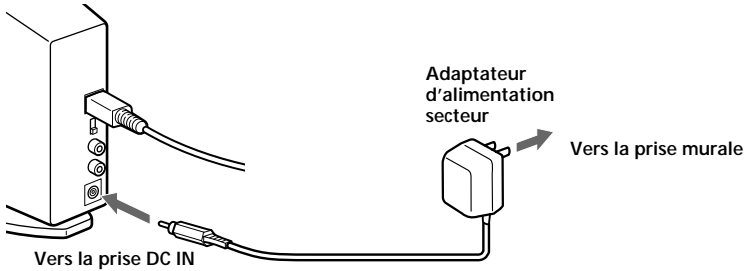
Réglage	Composants raccordés
0dB	Téléviseur, composants portables et autres composants à faible niveau de sortie
-8dB	Autres composants (réglage initial)

Remarques

- Prenez soin de baisser le volume avant de régler le commutateur ATT (atténuateur).
- Si l'entrée audio vers les prises LINE INPUT présente de la distorsion, réglez le commutateur ATT (atténuateur) sur "-8dB".

Branchement à la prise murale

Processeur d'ambiance numérique



Remarques

- Prenez soin d'utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur fourni. L'utilisation d'un adaptateur secteur ayant des polarités de fiche différentes ou des caractéristiques différentes peut provoquer une panne du produit.



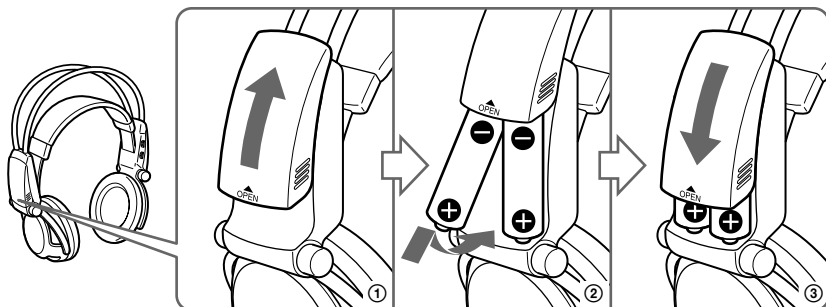
Fiche à polarité unifiée

- Prenez soin de toujours utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur fourni. Même des adaptateurs d'alimentation secteur ayant la même tension et les mêmes polarités de fiche peuvent provoquer une panne du produit du fait du courant admissible ou d'autres facteurs.

(Suite page suivante)

Mise en place des batteries dans le casque d'écoute

Comme illustré ci-dessous, insérez les deux batteries Ni-Cd rechargeables entièrement chargées (page 10) fournies en dirigeant correctement leurs polarités ⊕ et ⊖.



Utilisation de batteries optionnelles

Vous pouvez utiliser des piles sèches R6 (format AA), des batteries Ni-Cd rechargeables Sony R6 (format AA) (NC-AA, NC-AAS) et des batteries à l'hydrure de nickel rechargeables R6 (format AA) (NH-AA) pour le casque d'écoute. Insérez les batteries comme illustré ci-dessus.

Durées d'utilisation pour les piles sèches

Type de pile	Durée d'utilisation
Pile alcaline Sony LR6/AM3 (N)	90 heures environ
Pile au manganèse Sony R6P/SUM-3 (NS)	45 heures environ

Durées d'utilisation et de charge pour les batteries rechargeables Sony (vendues séparément)

Type de batterie	Durée d'utilisation	Durée de charge*
Batterie Ni-Cd Sony R6 (format AA) NC-AA (700 mAh)	30 heures environ	6 heures environ
Batterie Ni-Cd Sony R6 (format AA) NC-AAS (1000 mAh)	40 heures environ	9 heures environ
Batterie à l'hydrure de nickel Sony R6 (format AA) NH-AA (1450 mAh)	60 heures environ	10 heures environ

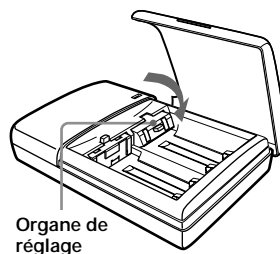
* Durée pour la charge complète d'une batterie entièrement épuisée.

Charge de batteries R03 (format AAA)

Le chargeur de batterie fourni peut aussi charger des batteries Ni-Cd Sony R03 (format AAA) (NC-AAA) et des batteries à l'hydruure de nickel Sony R03 (format AAA) (NH-AAA).

Pour la charge de batteries R03 (format AAA), abaissez l'organe de réglage du chargeur de batterie.

Pour la charge de batteries R6 (format AA), relevez l'organe de réglage.



Durées de charge pour les batteries rechargeables R03 (format AAA)

Type de batterie	Durée de charge*
Batterie Ni-Cd Sony R03 (format AAA) NC-AAA (250 mAh)	5 heures environ
Batterie à l'hydruure de nickel Sony R03 (format AAA) NH-AAA (650 mAh)	10 heures environ

* Durée pour la charge complète d'une batterie entièrement épuisée.

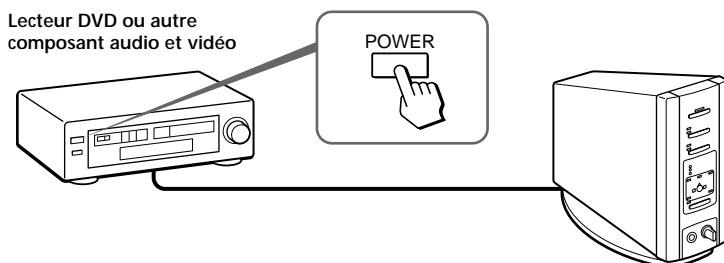
Remarques

- Le chargeur de batterie fourni peut charger des batteries Ni-Cd Sony R6 (format AA) (NC-AA, NC-AAS) et des batteries à l'hydruure de nickel Sony R6 (format AA) (NH-AA). Ne tentez jamais de charger d'autres types de batteries rechargeables ou de piles sèches.
- N'utilisez pas de batteries Ni-Cd Sony R6 (format AA), NC-AA (HJ).
- Les batteries Ni-Cd doivent être remplacées par des neuves lorsqu'elles ne durent plus que la moitié du temps prévu à pleine charge. Achetez soit des batteries Ni-Cd Sony R6 (format AA) (NC-AA, NC-AAS), soit des batteries à l'hydruure de nickel Sony R6 (format AA) (NH-AA). Vous pouvez commander les batteries dans le magasin où vous avez acheté votre appareil, ou auprès du revendeur Sony le plus proche.
- Certains types de batteries peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.

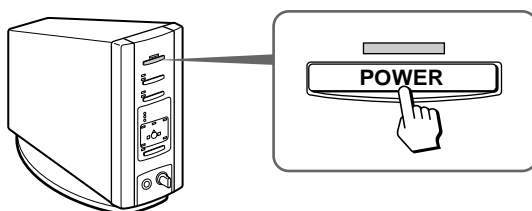
Ecoute du son d'un composant raccordé

Afin l'utilisation, lisez la partie "Raccordement du système de casque d'écoute" et réalisez les raccordements appropriés.

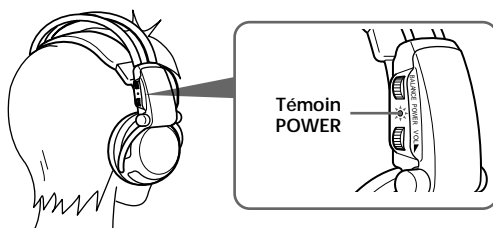
- 1 Allumez le composant raccordé au processeur d'ambiance numérique.



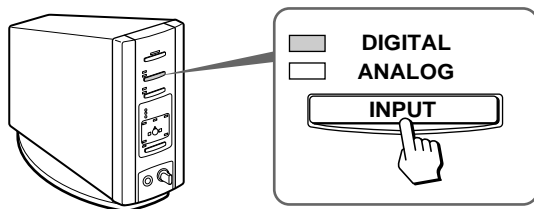
- 2 Appuyez sur POWER pour allumer le processeur d'ambiance numérique. Le témoin POWER s'allume en vert.



- 3 Mettez le casque d'écoute. Le témoin POWER s'allume en rouge et le casque d'écoute s'allume automatiquement.



4 Appuyez sur **INPUT** pour sélectionner le composant à écouter.

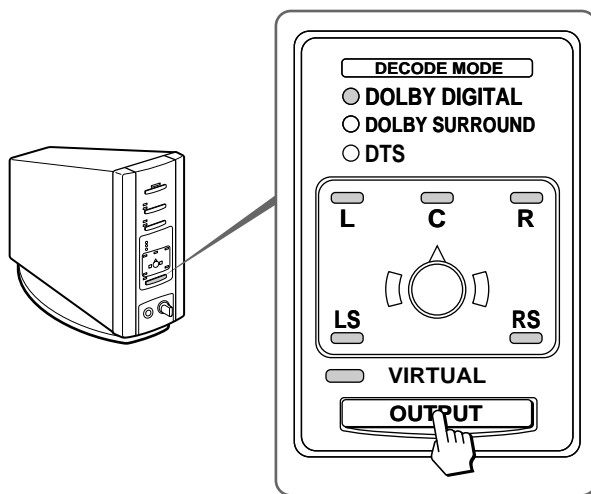


Témoin allumé	Source sonore sélectionnée
DIGITAL	Son du composant raccordé à la prise DIGITAL IN
ANALOG	Son du composant raccordé aux prises LINE INPUT

Remarque

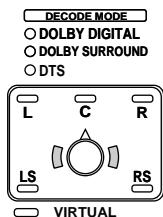
Pour écouter des sources sonores à double audio (MAIN/SUB), raccordez aux prises LINE INPUT puis sélectionnez la source sonore à écouter sur le lecteur, le téléviseur ou un autre composant.

5 Appuyez sur **OUTPUT** pour sélectionner le mode de sortie (effet d'ambiance) (voir page 22) .

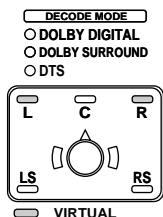


(Suite page suivante)

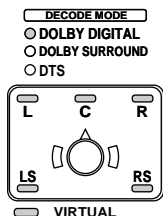
Témoin allumé**Mode de sortie (effet d'ambiance)**

**OFF**

Reproduction par casque d'écoute conventionnel.

**VIRTUAL FRONT**

Effet virtuel dans lequel le son semble provenir de deux enceintes (gauche et droite) situées devant-soi.

**VIRTUAL SURROUND**

Effet virtuel dans lequel le son semble provenir non seulement de deux enceintes avant (gauche et droite), mais aussi d'une enceinte centrale, de deux enceintes arrière (gauche et droite) et d'un subwoofer (lorsque DOLBY DIGITAL et DTS sont allumés).

Le processeur d'ambiance numérique identifie et traite automatiquement le signal en fonction du format du signal audio d'entrée.

Témoin DOLBY DIGITAL allumé : traitement en cours d'un signal audio enregistré au format Dolby Digital 5.1ch.

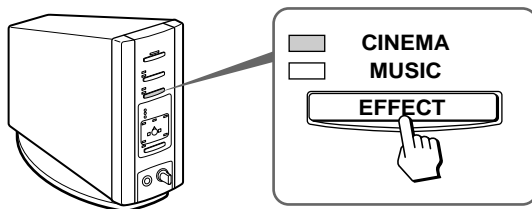
Témoin DOLBY SURROUND allumé : traitement en cours d'un signal audio enregistré au format Dolby Surround (Pro Logic).

Témoin DTS allumé : traitement en cours d'un signal audio enregistré au format DTS 5.1ch.

Remarques

- Le processeur reconnaît automatiquement le mode de décodage (DOLBY DIGITAL/ DOLBY SURROUND/ DTS) et le témoin respectif s'allume. Sélectionnez l'audio Dolby Digital ou DTS pour la sortie audio sur le lecteur raccordé.
- Le mode de décodage devient DOLBY SURROUND dans les cas suivants.
 - Lorsque le signal reçu par l'entrée numérique est PCM
 - Pendant une entrée analogique

6 Appuyez sur EFFECT pour obtenir le champ sonore désiré.

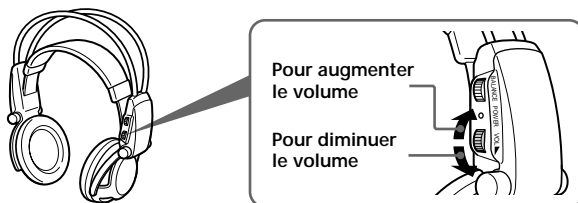


Témoin allumé	Champ sonore et source sonore adaptée
CINEMA	Mode reproduisant le champ sonore d'un cinéma. Ce mode est adapté aux sources sonores des films.
MUSIC	Mode reproduisant le champ sonore d'une salle d'écoute dotée d'une bonne acoustique. Ce mode est adapté aux sources de musique.

Remarque

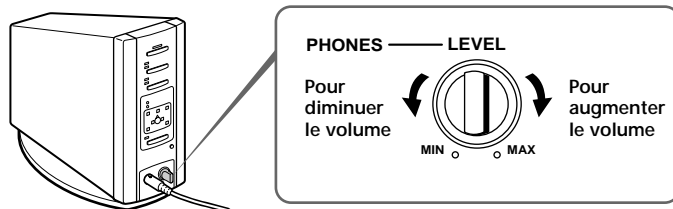
Si le mode de sortie (effet sonore) a été placé sur "OFF" à l'étape 5 de la page 21, vous ne pouvez pas sélectionner un champ sonore en appuyant sur EFFECT.

7 Réglez le volume.



Pour régler le volume d'un casque d'écoute (vendu séparément) raccordé à la prise PHONES

Tournez PHONES—LEVEL pour ajuster le volume

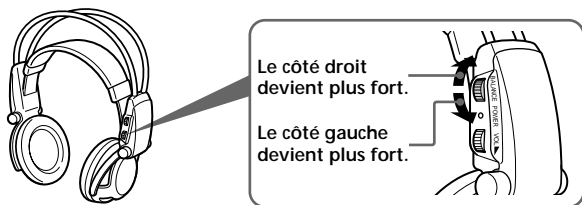


Remarque

Lorsque vous regardez un film, veillez à ne pas trop augmenter le volume pendant les scènes calmes. Votre ouïe peut être endommagée lors d'une scène bruyante.

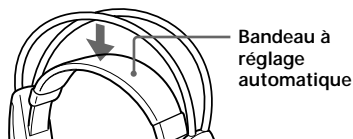
(Suite page suivante)

8 Régler l'équilibrage.



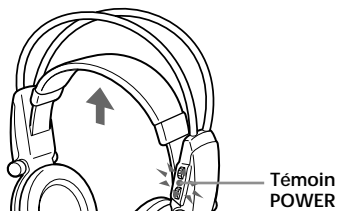
Le casque d'écoute s'éteint automatiquement lorsqu'il est retiré — Fonction de mise sous/hors tension automatique

Lorsque vous n'utilisez plus le casque d'écoute, vérifiez que le bandeau à réglage automatique n'est plus tiré. L'alimentation reste allumée tant que le bandeau à réglage automatique est tiré.



Contrôle de l'énergie à disposition dans la batterie

Tirez le bandeau à réglage automatique vers le haut et vérifiez le témoin POWER. Les batteries sont utilisables lorsque le témoin POWER est allumé en rouge. Chargez les batteries ou utilisez des piles sèches neuves si le témoin POWER faiblit, si le son est déformé ou si les parasites augmentent.



Après l'utilisation du système de casque d'écoute

Eteignez d'abord le processeur d'ambiance numérique avant d'éteindre le composant raccordé au processeur d'ambiance numérique. Si le composant raccordé est éteint en premier, le rayon infrarouge est coupé et du bruit peut être émis (ceci n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement).

Ne suspendez pas le casque d'écoute au processeur d'ambiance numérique ni à d'autres composants. La fonction de mise hors tension automatique risque d'être activée par inadvertance, en provoquant l'usure des batteries.

Durée de transition entre modes

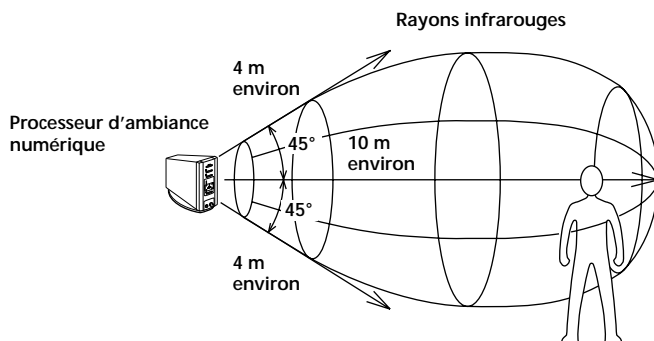
Lorsque les touches du processeur d'ambiance numérique sont pressées pour passer à de nouveaux modes, la durée de transition entre les modes peut varier. Cela dépend des différences de transmission de programme entre les modes.

Fonction de silencieux (Mute)

La fonction Mute est automatiquement activée pour couper la sortie du son du casque d'écoute chaque fois que ce dernier sort de la zone de transmission infrarouge ou que les rayons infrarouges sont interrompus. La fonction Mute est automatiquement annulée lorsque vous vous rapprochez du processeur d'ambiance numérique ou si les rayons infrarouges ne sont plus interrompus.

Zone de transmission infrarouge

La zone de transmission infrarouge approximative générée par le processeur d'ambiance numérique est illustrée ci-dessous.



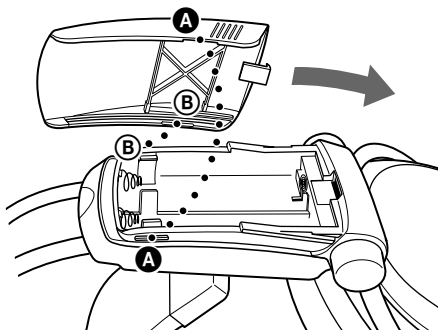
Remarques

- Ce système utilisant des rayons infrarouges, même si le casque d'écoute se trouve dans la zone de transmission illustrée ci-dessus, les parasites électriques (souffle) risquent d'augmenter lorsque le casque d'écoute s'éloigne du processeur d'ambiance numérique. De plus, si les rayons infrarouges sont bloqués, le son risque d'être interrompu et du bruit peut être entendu. Ceci découle des caractéristiques des rayons infrarouges et ce n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement.
- Ne recouvrez pas le capteur de rayons infrarouges avec les mains ou les cheveux.
- Tant que le casque d'écoute se trouve dans la zone de transmission illustrée ci-dessus, il peut être orienté dans n'importe quelle direction par rapport au processeur d'ambiance numérique (de face, tourné de 90° ou tourné de 180°).
- Le son peut varier en fonction de la position du processeur d'ambiance numérique et des conditions dans la pièce. Il est recommandé de placer le processeur d'ambiance numérique à un endroit produisant le son le plus clair.
- L'utilisation du processeur d'ambiance numérique avec d'autres processeurs ou émetteurs peut générer des signaux mélangés.

(Suite page suivante)

Mise en place du couvercle de batterie enlevé

Comme illustré, alignez **A** avec **A** et **B** avec **B**, puis fixez le couvercle en place.



Si aucun signal audio n'est généré pendant 10 minutes

L'émission des rayons infrarouges du processeur d'ambiance numérique s'arrête automatiquement si aucun signal audio n'est généré pendant 10 minutes. Les rayons infrarouges sont automatiquement émis lorsqu'un signal audio est généré à nouveau. L'émission des rayons infrarouges peut s'interrompre si un son extrêmement faible est émis pendant environ 10 minutes avec l'entrée analogique. Dans ce cas, augmentez le volume du composant audio et vidéo raccordé et diminuez le volume du casque d'écoute.

Remarques

- Il peut exister des différences de luminosité de l'émetteur infrarouge sur le processeur d'ambiance numérique. Toutefois, ceci n'affecte pas la zone de transmission.
- Le casque d'écoute doit être utilisé à l'intérieur de la zone de transmission des rayons infrarouges (voir "Zone de transmission infrarouge", page 25).
- N'utilisez pas le processeur d'ambiance numérique dans des endroits exposés au rayonnement solaire direct ou à une forte lumière. Le son risquerait de s'interrompre.
- Ce casque d'écoute de type ouvert est conçu pour que le son s'échappe aussi vers l'extérieur du casque. Faites attention de ne pas régler le volume trop fort pour ne pas incommoder les personnes autour de vous.
- Utilisez un niveau d'écoute approprié pour ne pas endommager votre ouïe et pour pouvoir encore entendre les sons ambiants.
- L'effet sonore d'ambiance risque de ne pas être obtenu avec des sources de son ne comportant pas de vidéo, comme les CD de musique.
- Ce système simule la fonction HRTF* d'une personne moyenne. Toutefois, l'effet peut varier d'une personne à l'autre car la fonction HRTF varie entre les individus.

* Head Related Transfer Function (Fonction de transfert relative à la tête)

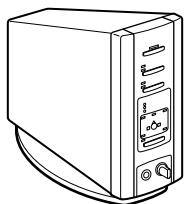
Casques supplémentaires

Des casques peuvent être ajoutés à ce système de l'une de deux manières.

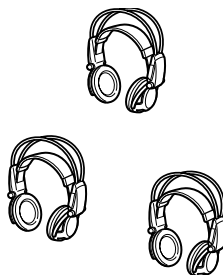
Pour que plus d'une personne puisse apprécier le son d'ambiance à l'aide de casques sans fil

- En utilisant des casques d'écoute infrarouges sans fil MDR-IF5000 supplémentaires (vendus séparément), plusieurs personnes peuvent apprécier en même temps le son d'ambiance.
- * Il n'y a pas de limite au nombre de casques qui peuvent être utilisés dans la zone de transmission infrarouge.

Processeur d'ambiance numérique



MDR-IF5000 (vendus séparément)

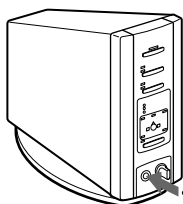


Pour obtenir un son de meilleure qualité

- La prise PHONES est ajustée pour un casque d'écoute plein-air avec fil MDR-F1 (vendu séparément) ; le raccordement d'un MDR-F1 vous permet donc d'apprécier un son d'ambiance de haute qualité. Vous pouvez également utiliser n'importe quel casque d'écoute plein-air à fil avec ce système.

Pour obtenir un effet sonore d'ambiance satisfaisant, il est recommandé d'utiliser un casque d'écoute stéréo sans fil MDR-IF5000 ou un casque d'écoute de type plein-air avec fil MDR-F1.

Processeur d'ambiance numérique



Vers la prise PHONES

Casques d'écoute plein-air avec fil MDR-F1 (vendu séparément) ou autre casque d'écoute plein-air avec fil



Remarques

- Saisissez le câble par sa fiche pour débrancher le casque d'écoute de la prise PHONES. Ne tirez jamais sur le câble lui-même.
- Il peut être impossible d'obtenir l'effet d'ambiance lors de l'utilisation de casques de type fermé et d'écouteurs internes.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème en utilisant ce système de casque d'écoute, utilisez la liste de contrôle suivante. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Symptôme	Cause et remède
Pas de son (les deux canaux ou un canal)	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Allumez le processeur d'ambiance numérique. ➔ Vérifiez que le composant AV et l'adaptateur d'alimentation secteur soient raccordés au processeur d'ambiance numérique et qu'ils soient branchés à une prise secteur. ➔ Allumez le composant AV raccordé au processeur d'ambiance numérique et lancez le programme (lecture). ➔ Utilisez la touche INPUT pour contrôler si le composant AV à écouter est correctement sélectionné. ➔ Si la prise de casque du composant AV est raccordée au processeur d'ambiance numérique, augmentez le volume du composant AV raccordé. ➔ Augmentez le volume du casque d'écoute. ➔ Vérifiez la position du bouton BALANCE du casque d'écoute. ➔ La fonction Mute est enclenchée. <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que rien ne bloque le trajet entre le processeur d'ambiance numérique et le casque d'écoute. • Essayez d'utiliser le casque d'écoute aussi près que possible du processeur d'ambiance numérique. • Changez la position ou l'inclinaison du processeur d'ambiance numérique. ➔ Le témoin POWER du casque d'écoute est faible ou éteint. Cela indique que la batterie est épuisée. Si vous utilisez des batteries rechargeables, rechargez les batteries. Si vous utilisez des piles sèches, remplacez-les par des neuves. Si le témoin reste éteint, consultez votre revendeur Sony le plus proche. ➔ Vous essayez de reproduire une piste audio DTS sur un lecteur DVD qui ne supporte pas DTS. Soit utilisez un lecteur DVD qui supporte DTS, soit sélectionnez une piste audio Dolby Digital ou PCM.
Distorsion du son	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Réglez le commutateur ATT (atténuateur) du processeur d'ambiance numérique sur "-8dB". ➔ Le témoin POWER du casque d'écoute est faible ou éteint. Cela indique que la batterie est épuisée. Si vous utilisez des batteries rechargeables, rechargez les batteries. Si vous utilisez des piles sèches, remplacez-les par des neuves. Si le témoin reste éteint, consultez votre revendeur Sony le plus proche. ➔ Si la prise de casque du composant AV est raccordée au processeur d'ambiance numérique, diminuez le volume du composant AV raccordé. ➔ Lors de l'utilisation de sources audio DTS, réglez le mode de sortie du processeur sur VIRTUAL SURROUND (page 23).

Symptôme	Cause et remède
Niveau de bruit élevé/ Son faible	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Utilisez le casque d'écoute à proximité du processeur d'ambiance numérique. La quantité de bruit augmente lorsque le casque d'écoute s'éloigne du processeur d'ambiance numérique. Cela découle des caractéristiques des rayons infrarouges et ce n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement. ➔ Vérifiez que rien ne bloque le trajet entre le processeur d'ambiance numérique et le casque d'écoute. ➔ Vérifiez que vos mains ou vos cheveux ne recouvrent pas le capteur de rayons infrarouges du casque d'écoute. ➔ Si la lumière du soleil pénètre directement dans la pièce à travers une fenêtre à côté du processeur d'ambiance numérique, fermez le rideau ou le store de façon à empêcher la lumière du soleil de pénétrer directement. Ou utilisez un emplacement non exposé au rayonnement solaire direct. ➔ Changez la position ou l'inclinaison du processeur d'ambiance numérique. ➔ Réglez le commutateur ATT (atténuateur) du processeur d'ambiance numérique sur "0dB". ➔ Le témoin POWER du casque d'écoute est faible ou éteint. Cela indique que la batterie est épuisée. Si vous utilisez des batteries rechargeables, rechargez les batteries. Si vous utilisez des piles sèches, remplacez-les par des neuves. Si le témoin reste éteint, consultez votre revendeur Sony le plus proche. ➔ Si la prise de casque du composant AV est raccordée au processeur d'ambiance numérique, augmentez le volume du composant AV raccordé.
Pas d'effet d'ambiance	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Appuyez sur OUTPUT pour sélectionner le mode VIRTUAL SURROUND (page 23). ➔ Le signal de la partie en cours de lecture n'est pas multicanal. L'effet d'ambiance n'est obtenu pas à partir de sources monophoniques ou de sources qui n'ont pas été préparées pour le son d'ambiance.
Le témoin DOLBY DIGITAL ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Le réglage de sortie audio numérique du lecteur DVD est peut-être sur "PCM". Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le lecteur DVD et modifiez le réglage (comme "Dolby Digital/PCM" ou "Dolby Digital") pour l'utilisation avec des composants comportant un décodeur Dolby Digital (AC-3) incorporé. ➔ Vous essayez de reproduire un logiciel DVD incompatible avec le Dolby Digital 5.1ch. ➔ Le signal de la partie en cours de lecture n'est pas multicanal.
Le témoin DTS ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Le réglage de sortie numérique du lecteur DVD est sur OFF. Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le lecteur DVD et réglez la sortie numérique DTS sur ON. ➔ Vous essayez de reproduire un logiciel DVD incompatible avec le format DTS. ➔ Le signal de la partie en cours de lecture n'est pas DTS. ➔ Le lecteur DVD ne supporte pas le format DTS. Utilisez un lecteur DVD qui supporte DTS.
Les batteries ne peuvent pas être chargées.	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Des piles sèches sont utilisées. Insérez les batteries rechargeables fournies ou optionnelles (page 10). ➔ Des batteries rechargeables autres que celles fournies ou optionnelles sont utilisées. Insérez les batteries rechargeables fournies ou optionnelles (page 10).

Précautions

Sécurité

- Ne laissez pas tomber et ne heurtez pas le processeur d'ambiance numérique ou le casque d'écoute, et ne les exposez pas à des chocs violents d'aucune sorte. Cela pourrait endommager le produit.
- Ne démontez pas et n'ouvrez aucune partie du système.

Sources d'alimentation et placement

- Si le système ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur de la prise murale. Saisissez le câble par sa fiche pour le débrancher. Ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Ne placez pas le système dans les endroits suivants :
 - Endroit exposé au rayonnement solaire direct, près d'un chauffage ou endroit extrêmement chaud.
 - Endroit poussiéreux.
 - Surface instable ou inclinée.
 - Endroit exposé à une grande quantité de vibrations.
 - Salle de bain ou autre endroit très humide.

Casque d'écoute

Protection des oreilles

L'écoute de sons à volume élevé pendant de longues périodes peut endommager l'ouïe. Afin de vous protéger les oreilles, n'utilisez pas un volume trop élevé.

Etiquette

Lorsque le volume est trop élevé, le son se propage hors du casque d'écoute. Faites attention de ne pas utiliser un volume trop élevé afin de ne pas incommoder les personnes autour de vous. Dans des endroits très bruyants, la tendance est d'augmenter le volume. Toutefois, le volume doit être conservé à un niveau permettant de répondre si on vous appelle pendant l'écoute au casque.

Oreillettes

Après de longues périodes d'utilisation ou de rangement, les oreillettes peuvent s'user. Pour le remplacement des oreillettes, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Nettoyage

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'un détergent neutre. N'utilisez pas de solvants, tels que diluant, benzène ou alcool, car ils risqueraient d'endommager la surface.

En cas de panne

- En cas de panne, ou si un corps étranger pénètre dans l'appareil, coupez immédiatement l'alimentation et consultez votre revendeur Sony le plus proche.
- Si vous apportez votre système au revendeur Sony, prenez soin de prendre à la fois le casque d'écoute et le processeur d'ambiance numérique.

Spécifications

Processeur d'ambiance numérique (DP-IF5100)

Fonctions décodeur	Dolby Digital 5.1ch et 2ch Dolby Pro Logic DTS
Fonction de son virtuel	OFF Avant virtuel Ambiance virtuelle
Système de modulation	Modulation en fréquence
Fréquence de l'onde porteuse	Canal de droite 2,8 MHz Canal de gauche 2,3 MHz
Distance de transmission	Environ 10 m vers l'avant
Gamme de transmission	20 à 20 000 Hz
Taux de distorsion	Inférieur à 1% (1 kHz)
Entrées audio	Entrée optique (type rectangulaire) × 1 Entrée analogique (connecteur à fiche gauche/droite) × 1
Alimentation électrique	9 V CC (de l'adaptateur d'alimentation secteur fourni)
Dimensions (l/h/p)	85 × 190 × 180 mm (3 ³ / _s × 7 ¹ / ₂ × 7 ¹ / _s po) environ
Poids	1,0 kg (1 000 g) (2 lb 30 oz) environ

Casque d'écoute stéréo sans fil (MDR-IF5000)

Gamme de fréquences de reproduction	12 à 24 000 Hz
Alimentation électrique	Batteries Ni-Cd rechargeables (fournies) ou batteries R6 (format AA) (piles sèches ou batteries rechargeables, vendues séparément)
Poids	280 g (10 oz) environ (y compris batteries Ni-Cd rechargeables fournies)

Accessoires fournis

Support pour processeur d'ambiance numérique (1)
Adaptateur d'alimentation secteur (9 V) (1)
Batteries Ni-Cd rechargeables (NC-AA) (2)
Chargeur de batterie (1)
Fiche de chargeur pour chargeur de batterie (1) (versions* CED, CEK, HK4 et E13 uniquement)
Câble de raccordement numérique optique (fiche rectangulaire ↔ fiche rectangulaire, 1,5 m) (1)
Mode d'emploi (1)
Information produit (1)

Accessoires recommandés

Câbles de raccordement RK-C310, RK-C315, RK-C320, RK-C330 (connecteur à fiche × 2 ↔ connecteur à fiche × 2)
RK-G129 (mini-fiche stéréo ↔ connecteur à fiche × 2)
Sélecteur numérique optique SB-D30
Câble de raccordement numérique optique POC-5A, POC-10A, POC-15A (fiche optique rectangulaire ↔ fiche optique rectangulaire)
POC-5AB, POC-10AB, POC-15AB (fiche optique rectangulaire ↔ mini-fiche optique)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

* La fiche de charge fournie avec la chaîne varie en fonction de la version de la chaîne. Pour vérifier la version, reportez-vous au code de version imprimé sur la boîte.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

ADVERTENCIA

Se le advierte que cualquier cambio o modificaciones que haga sin estar expresamente aprobada en este manual podrá invalidar su permiso para utilizar este equipo.

Para clientes en EE UU. y Canadá

RECICLAJE DE PILAS DE NÍQUEL-CADMIO

Las pilas de níquel-cadmio son reciclables. Puede ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las pilas que no desee al punto de recogida o de reciclaje más próximo.



Nota: En ciertas zonas, el desecho de pilas de níquel-cadmio en contenedores domésticos o industriales puede estar prohibido.

La RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) le aconsejará sobre la recogida de pilas usadas en el siguiente número de teléfono:

**Llamada gratuita: 1-800-822-8837
(sólo Estados Unidos y Canadá)**

Aviso: No maneje pilas de níquel-cadmio dañadas o con fugas.

Índice

Ubicación y función de las partes	5	Escucha del sonido del componente conectado	20
Panel delantero del procesador envolvente digital	5	Auriculares adicionales	27
Panel posterior del procesador envolvente digital	6	Solución de problemas	28
Descripción de las partes de los auriculares	7	Precauciones	30
Preparación de inicio	8	Especificaciones	31
Confirmación de los productos y accesorios	8		
Para cargar las pilas	10		
Para cargar las pilas	10		
Carga	11		
Conexión del sistema de auriculares	13		
Instalación	13		
Para conectar el procesador envolvente digital a componentes digitales	14		
Para conectar el procesador envolvente digital a componentes analógicos	15		
Para enchufar el sistema a una toma de corriente de la pared	17		
Inserción de las pilas en los auriculares	18		

Características principales

El MDR-DS5100 es un sistema de auriculares de sonido envolvente digital que utiliza transmisión por infrarrojos. Usted podrá disfrutar del sonido envolvente multicanal con los auriculares conectando simplemente el procesador envolvente digital a un reproductor DVD con el cable de conexión digital óptico suministrado.

- Compatible con Dolby* Digital (AC-3), Dolby Surround (Pro Logic) y DTS*.
- Certificado Virtual Dolby Digital y DTS Virtual 5.1.
- El procesamiento de señal con el procesador Logic 3D crea para los auriculares un sonido envolvente que simula el entorno de una sala de cine.
- Auriculares inalámbricos con sistema de transmisión por infrarrojos resistentes a los ruidos externos e interferencias.
- Amplio alcance de recepción por infrarrojos de hasta 10 m.
- El mecanismo autoajustable elimina la necesidad de tener que ajustar la banda de cabeza.
- La función de conexión/desconexión automática de la alimentación conecta automáticamente los auriculares cuando se los pone y la desconecta cuando se los quita.
- Control VOL para ajustar tanto el volumen izquierdo como el derecho de los auriculares. El nivel de salida de audio izquierdo y derecho se ajusta con el control BALANCE.
- Se pueden utilizar auriculares MDR-IF5000 adicionales (vendidos por separado) para disfrutar de la experiencia del sonido envolvente más de una persona al mismo tiempo.
- Equipado con una toma de auriculares para conectar auriculares alámbricos abiertos (La toma de auriculares está ajustada para los auriculares alámbricos de tipo completamente abierto MDR-F1 (vendidos por separado), por lo que si conecta los MDR-F1 podrá disfrutar de un sonido envolvente de gran calidad con el mismo efecto envolvente que el de los auriculares MDR-IF5000 suministrados.).
- Para alimentar los auriculares se pueden usar pilas de níquel-cadmio recargables (suministradas y vendidas por separado) o pilas secas R6 (tamaño AA) (vendidas por separado).

* **EL procesador envolvente digital de este sistema incorpora el decodificador Dolby Digital (AC-3) y el decodificador DTS.**

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation y Digital Theater Systems, Inc.

DOLBY, el símbolo de la doble D , PRO LOGIC, Dolby Digital (AC-3) y VIRTUAL DOLBY DIGITAL son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

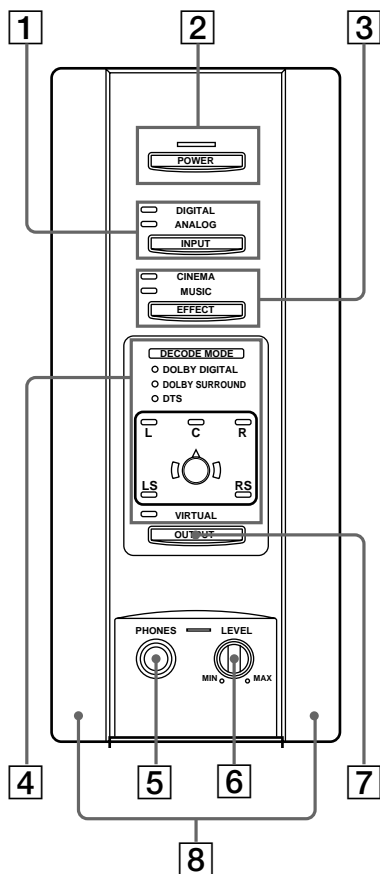
“DTS” y “DTS VIRTUAL 5.1” son marcas de Digital Theater Systems, Inc.

Marca CE

La marca CE es válida solamente para productos comercializados en la Unión Europea.

Ubicación y función de las partes

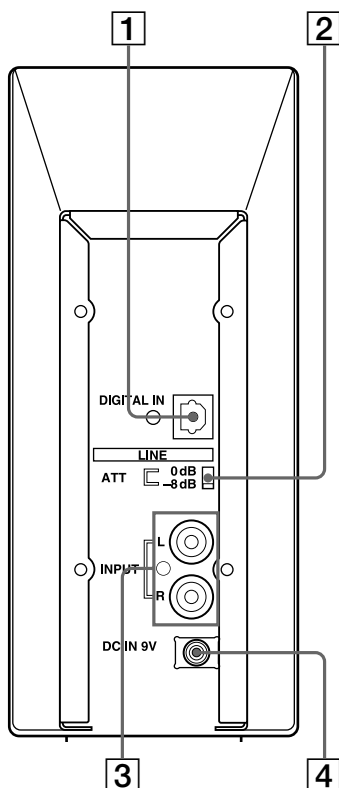
Panel delantero del procesador envolvente digital



- 1** **Indicador de entrada DIGITAL**
Indicador de entrada ANALOG
Botón INPUT
Presiónelo para seleccionar la fuente de entrada (DIGITAL/ANALOG).
- 2** **Indicador POWER**
Este indicador se enciende en verde cuando usted enciende el procesador envolvente digital.
Interruptor POWER
Presiónelo para encender y apagar el procesador envolvente digital.
- 3** **Indicador CINEMA**
Indicador MUSIC
Botón EFFECT (consulte la página 21 para ver detalles)
Presiónelo para seleccionar el campo de sonido (CINEMA/MUSIC).
- 4** **Visualización del modo de decodificación** (consulte la página 23 para ver detalles)
- 5** **Toma PHONES** (consulte la página 27 para ver detalles)
Conecte sus auriculares a esta toma. Para obtener un efecto envolvente óptimo, conecte los auriculares MDR-F1 (vendidos por separado).
- 6** **Control PHONES — LEVEL**
Gírelo para ajustar el volumen de los auriculares (vendidos por separado) conectados a la toma PHONES.
- 7** **Botón OUTPUT**
Presiónelo para seleccionar el modo de salida (OFF/VIRTUAL FRONT/VIRTUAL SURROUND).
- 8** **Emisor de infrarrojos**
Ponga el emisor en una posición en la que la trayectoria hasta el sensor sea recta y sin obstrucciones.

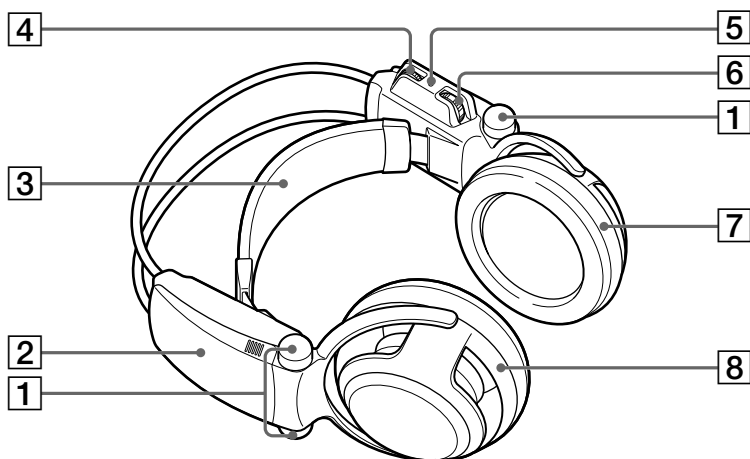
(continúa)

Panel posterior del procesador envolvente digital



- 1 Toma DIGITAL IN** (consulte la página 14 para ver detalles)
Conecte un reproductor DVD, reproductor LD, u otro componente digital (vendido por separado) a esta toma.
- 2 Conmutador ATT (Atenuador)**
Ponga este conmutador en 0dB cuando el volumen sea muy bajo en la entrada analógica. Normalmente, este conmutador deberá estar puesto en -8dB.
- 3 Toma LINE INPUT** (consulte la página 15 para ver detalles)
Conecte la toma de salida de audio de un equipo audio/vídeo (vendido por separado), tal como un reproductor de videocassetes o televisor, a esta toma.
- 4 Toma DC IN**
Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado a esta toma. (Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA suministrado. La utilización de productos con clavija de polaridad diferente u otras características podrá ocasionar un mal funcionamiento.)

Descripción de las partes de los auriculares



1 Sensor de infrarrojos

Hay sensores de infrarrojos en cuatro lugares en ambos lados.

2 Alojamiento de las pilas

Presione la tapa y levántela para abrirla. Este alojamiento de las pilas es sólo para las pilas recargables suministradas y para pilas R6 (tamaño AA).

3 Banda auto-ajustable

Los auriculares se encienden automáticamente cuando se los pone.

4 Control BALANCE

Se utiliza para ajustar el balance de sonido izquierdo y derecho.

5 Indicador POWER

Este indicador se enciende en rojo cuando se pone los auriculares.

6 Control VOL

Se utiliza para ajustar el volumen.

7 Excitador (derecho)

Para reemplazar las almohadillas de oídos, consulte al distribuidor Sony más cercano.

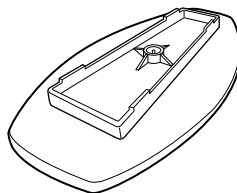
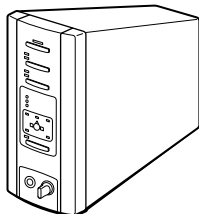
8 Excitador (izquierdo)

Preparación de inicio

1 Confirmación de los productos y accesorios

Antes de instalar el sistema, compruebe que no falte ningún componente.

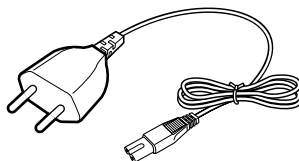
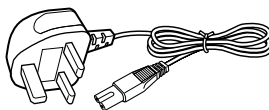
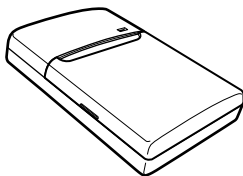
Procesador envolvente digital (1) Auriculares estéreo inalámbricos (1) Soporte (para el procesador envolvente digital, 1)



Cargador de pilas (1)

Clavija de carga (para el cargador de pilas, 1)
(Sólo las versiones* CEK y HK4)

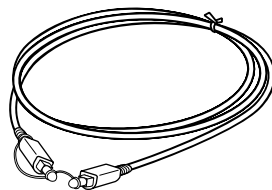
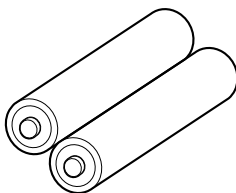
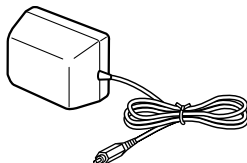
Clavija de carga (para el cargador de pilas, 1)
(Sólo las versiones* CED y E13)



Adaptador de alimentación de CA (1)

Pilas de níquel-cadmio NC-AA recargables (2)

Cable de conexión digital óptico (tipo rectangular ↔ tipo rectangular, 1)



* La clavija de carga suministrada con este sistema varía dependiendo de la versión del sistema. Para comprobar la versión, consulte el código de versión impreso en la caja.

- 2 Para cargar las pilas** (consulte la página 10 para ver detalles)
- 3 Conexión del sistema de auriculares** (consulte la página 13 para ver detalles)
- 4 Escucha del sonido del componente conectado** (consulte la página 20 para ver detalles)

Para cargar las pilas

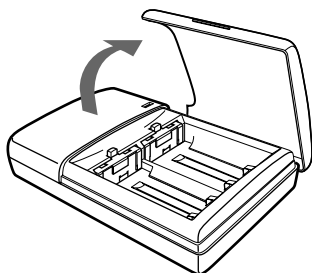
Para cargar las pilas

Las pilas recargables incluidas deberán ser cargadas antes de utilizarlas por primera vez.

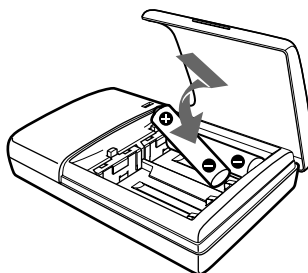
Asegúrese de utilizar el cargador de pilas suministrado. Podrá cargar hasta cuatro pilas al mismo tiempo.

Inserción de las pilas en el cargador de pilas

① Abra la tapa.



② Inserte las dos pilas de níquel-cadmio NC-AA recargables suministradas orientando los extremos ⊕ y ⊖ en la dirección correcta.



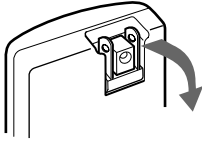
Nota

Presione las pilas de níquel-cadmio en el cargador hasta que encajen en sus posiciones. Después de insertar las pilas, cierre firmemente la tapa. Las pilas no se cargarán a menos que la tapa esté cerrada.

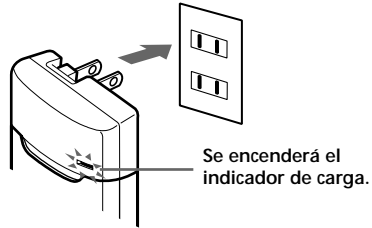
Carga

(Sólo las versiones* U2, CA2 y E92)

① Saque la clavija de carga.

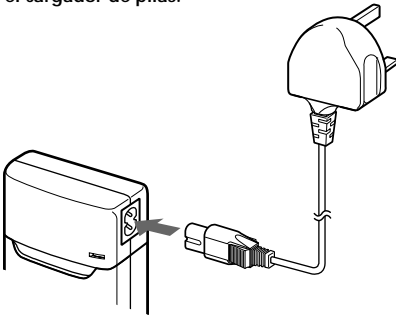


② Enchufe en una toma de corriente de la pared.

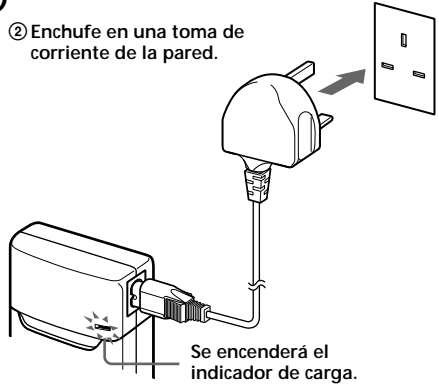


(Sólo las versiones* CEK y HK4)

① Enchufe la clavija de carga en el cargador de pilas.

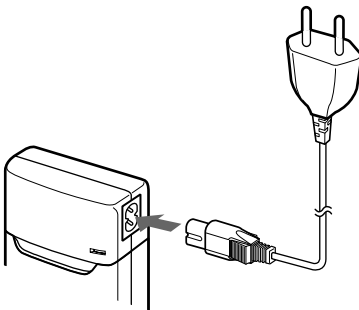


② Enchufe en una toma de corriente de la pared.

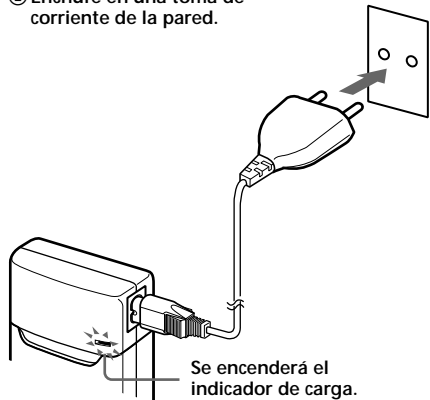


(Sólo las versiones* CED y E13)

① Enchufe la clavija de carga en el cargador de pilas.



② Enchufe en una toma de corriente de la pared.



* La clavija de carga suministrada con este sistema varía dependiendo de la versión del sistema. Para comprobar la versión, consulte el código de versión impreso en la caja.

(continúa)

Cuando haya finalizado la carga

Después de haber transcurrido el tiempo de carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente, y extraiga las pilas de níquel-cadmio recargables.

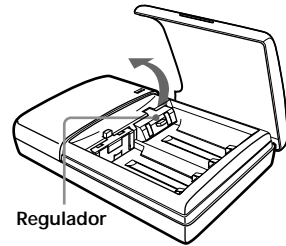
Tiempos estándar de carga y de uso de las pilas recargables suministradas

Tiempo de carga	Tiempo de uso
1 hora aprox.	6 horas aprox.
6 horas aprox.*	30 horas aprox.

* Tiempo para cargar completamente las pilas cuando están totalmente agotadas.

Notas

- El tiempo empleado para cargar las pilas será el mismo independientemente del número de pilas que cargue de una vez.
- Durante la carga, el cargador y las pilas se calentarán ligeramente. Esto no es un defecto de funcionamiento.
- Asegúrese de desenchufar el cargador cuando no lo esté utilizando.
- No utilice ni deje el cargador cerca de aparatos de calefacción, lugares calientes expuestos a la luz solar directa, ni lugares húmedos.
- Las pilas no se cargarán si el regulador del cargador está empujado hacia abajo. Antes de cargar, vuelva a poner el regulador en la posición indicada por la flecha en la ilustración a mano derecha.
- El indicador de carga podrá apagarse antes de lo normal cuando se carguen pilas que no hayan sido descargadas completamente.



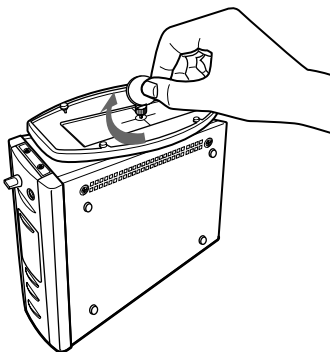
Conexión del sistema de auriculares

Instalación

Usted puede poner el procesador envolvente digital en posición vertical u horizontal.

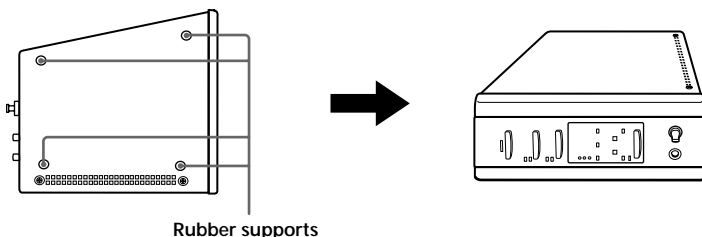
Para utilizarlo en posición vertical:

Fije el soporte suministrado a la parte inferior del procesador envolvente digital empleando para ello el canto de una moneda.



Para utilizarlo en posición horizontal:

Coloque el procesador envolvente digital de forma que sus cuatro apoyos de goma queden hacia abajo.



Rubber supports

Notas

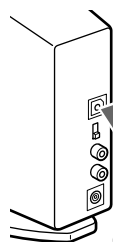
- Instale el procesador envolvente digital en un lugar en el que no haya ninguna obstrucción entre el mismo y los auriculares cuando los utilice.
- No instale el procesador envolvente digital en lugares inestables, tales como sobre un televisor. Si el procesador se cayera, podría ocasionar heridas o dañarse.
- Si coloca el procesador envolvente digital en posición vertical, fíjelo siempre el soporte para mayor seguridad.
- Si coloca el procesador envolvente digital en posición horizontal, dependiendo de las condiciones de instalación podrá no obtenerse el alcance completo de transmisión de infrarrojos.
- Si coloca el procesador envolvente digital en posición horizontal, no lo coloque sobre el lado que no tiene apoyos de goma.

(continúa)

Para conectar el procesador envolvente digital a componentes digitales

Utilice el cable de conexión digital óptico suministrado para conectar la toma de salida digital óptica de un reproductor DVD (o reproductor LD), sintonizador digital de recepción vía satélite, u otro componente digital a la toma DIGITAL IN del procesador envolvente digital.

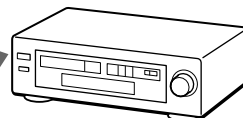
Procesador envolvente digital



A la toma DIGITAL IN

Reproductor DVD, reproductor LD, sintonizador de recepción vía satélite, u otro componente digital dotado de toma de salida digital óptica

A la toma de salida digital óptica



Cable de conexión digital óptico (suministrado)

Quite el tapón de la toma, haga coincidir la orientación de la clavija con la toma, y después inserte la clavija hasta que encaje en posición.

Notas

- El cable de conexión digital óptico es un dispositivo de extraordinaria precisión y por ello sensible a las sacudidas y a la presión externa. Por consiguiente, tendrá que tener cuidado al insertar y extraer la clavija del cable.
- Este sistema no está provisto de las tomas de AC-3 RF y, por lo tanto, las señales de AC-3 RF de reproductores LD no pueden entrar directamente.
- La entrada digital del procesador envolvente digital no soporta frecuencias de muestreo de 96 kHz. Ponga el ajuste de salida digital del reproductor DVD a 48 kHz cuando utilice este sistema. Si la señal digital de entrada es de 96 kHz tal vez se escuche ruido.

DTS

- Para reproducir DVDs grabados con audio DTS se requiere un reproductor DVD compatible con DTS. (Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del reproductor DVD.)
- Cuando reproduzca fuentes grabadas con audio DTS, presione el botón INPUT en el procesador para seleccionar "DIGITAL".
- Cuando reproduzca LDs y CDs grabados en el formato DTS, podrá ocurrir ruido al inicio de la reproducción y durante el avance rápido. Esto no es un mal funcionamiento.

Cables de conexión (vendidos por separado)

Cuando quiera conectar la minitoma de salida digital óptica de reproductores DVD portátiles, reproductores de CD portátiles, o de otros componentes digitales a la toma DIGITAL IN, utilice el cable POC-5AB (miniclavija ↔ clavija rectangular, vendido por separado).

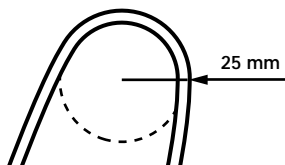
Selector óptico digital (vendido por separado)

Cuando conecte más de un componente digital, se recomienda la utilización del SB-D30 (Selector óptico digital (entrada de 3 líneas, salida de 2 líneas), vendido por separado).

Notas sobre el cable de conexión digital óptico

- No deje caer objetos sobre el cable de conexión digital óptico ni lo exponga a golpes.
- Para conectar o desconectar el cable, agárrelo por la clavija.
- Asegúrese de mantener limpios los extremos del cable de conexión digital óptico. El polvo adherido en los extremos del cable puede reducir su rendimiento.
- Cuando vaya a guardar el sistema, ponga el tapón al extremo de la clavija y tenga cuidado de no doblar ni torcer el cable de conexión digital óptico con un radio inferior a 25 mm.

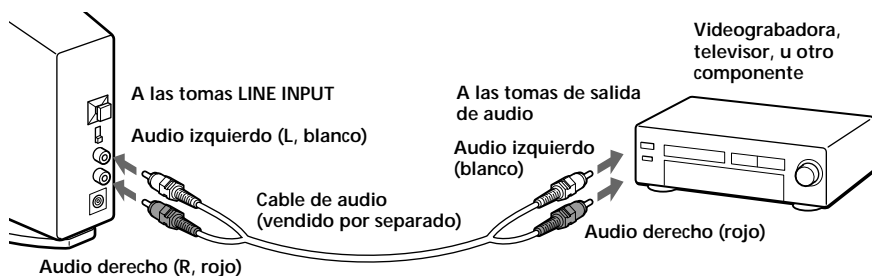
El radio de doblar del cable de conexión digital óptico deberá ser de 25 mm por lo menos.



Para conectar el procesador envolvente digital a componentes analógicos

Para conectar las tomas de salida de audio de una videgrabadora, televisor, u otro componente a las tomas LINE INPUT (L/R) del procesador envolvente digital, utilice un cable de audio (vendido por separado).

Procesador envolvente digital



Cables de conexión (vendidos por separado)

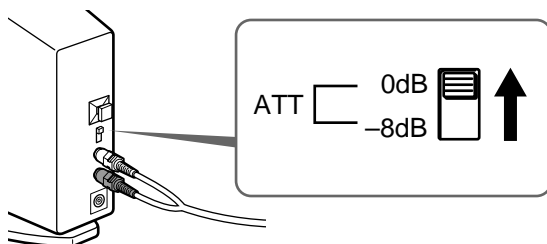
Cuando quiera conectar la minitoma estéreo (toma de salida de línea o toma de auriculares) a las tomas LINE INPUT, utilice el cable RK-G129 (miniclavija estéreo ↔ enchufe macho x 2). En este caso, ajuste el volumen en el reproductor entre 5 a 7. Si el volumen en el reproductor está puesto en un ajuste muy bajo, podrá ocurrir ruido.

Consulte la página 31 para tener detalles sobre otros cables de conexión (vendidos por separado).

(continúa)

Ajuste del nivel de entrada

Si cuando se utilice la entrada analógica el volumen es bajo, ajuste el conmutador ATT (atenuador) a "0dB".



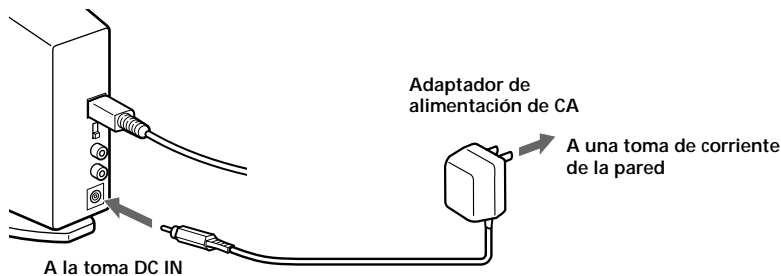
Ajuste	Componentes conectados
0dB	Televisor, componentes portátiles, y otros componentes con bajo nivel de salida
-8dB	Otros componentes (ajustes iniciales)

Notas

- Asegúrese de bajar el volumen antes de ajustar el conmutador ATT (atenuador).
- Si la entrada de audio a las tomas LINE INPUT se distorsiona, ajuste el conmutador ATT (atenuador) a "-8dB".

Para enchufar el sistema a una toma de corriente de la pared

Procesador envolvente digital



Notas

- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA suministrado. Si utiliza adaptadores de CA con polaridad de clavija diferente u otras características podrá ocasionar fallos en el sistema.



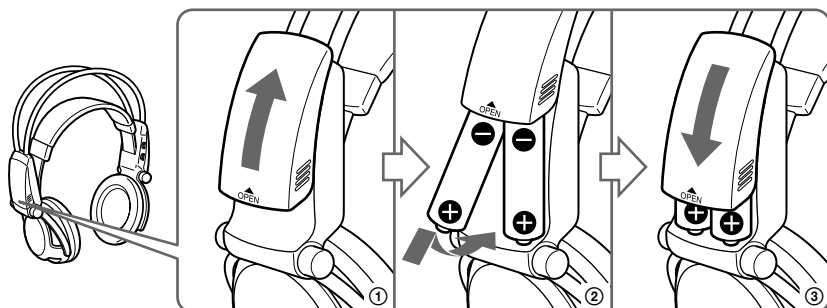
Clavija de polaridad unificada

- Asegúrese de utilizar siempre el adaptador de alimentación de CA suministrado. Incluso los adaptadores de alimentación de CA que tengan el mismo voltaje y polaridad de clavija podrán averiar el producto debido a la capacidad de corriente u otros factores.

(continúa)

Inserción de las pilas en los auriculares

Inserte las dos pilas de níquel-cadmio recargables completamente cargadas (página 10) orientando los extremos \oplus y \ominus en la dirección correcta como se muestra en la ilustración de abajo.



Cuando utilice pilas opcionales

Usted también podrá utilizar para los auriculares pilas secas R6 (tamaño AA), pilas Sony de níquel-cadmio R6 (tamaño AA) (NC-AA, NC-AAS) recargables, y pilas Sony de níquel-hidruro R6 (tamaño AA) (NH-AA) recargables. Inserte las pilas como se muestra arriba.

Tiempos de uso para las pilas secas

Tipo de pilas	Tiempo de uso
Pilas Sony alcalinas LR6/AM3 (N)	90 horas aprox.
Pilas Sony de manganeso R6P/SUM-3 (NS)	45 horas aprox.

Tiempos de uso y de carga para las pilas recargables Sony (vendidas por separado)

Tipo de pilas	Tiempo de uso	Tiempo de carga*
Pilas Sony de níquel-cadmio R6 (tamaño AA) NC-AA (700 mAh)	30 horas aprox.	6 horas aprox.
Pilas Sony de níquel-cadmio R6 (tamaño AA) NC-AAS (1000 mAh)	40 horas aprox.	9 horas aprox.
Pilas Sony de níquel-hidruro R6 (tamaño AA) NH-AA (1450 mAh)	60 horas aprox.	10 horas aprox.

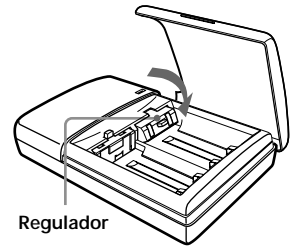
* Tiempo para cargar completamente las pilas cuando están totalmente agotadas.

Cuando cargue pilas R03 (tamaño AAA)

Con el cargador de pilas suministrado también se pueden cargar pilas Sony de níquel-cadmio R03 (tamaño AAA) (NC-AAA) y pilas de níquel-hidruro R03 (tamaño AAA) (NH-AAA).

Cuando cargue pilas R03 (tamaño AAA), empuje hacia abajo el regulador del cargador de pilas.

Cuando cargue pilas R6 (tamaño AA), suba el regulador.



Tiempos de carga para las pilas recargables R03 (tamaño AAA)

Tipo de pilas	Tiempo de carga*
Pilas Sony de níquel-cadmio R03 (tamaño AAA) NC-AAA (250 mAh)	5 horas aprox.
Pilas Sony de níquel-hidruro R03 (tamaño AAA) NH-AAA (650 mAh)	10 horas aprox.

* Tiempo para cargar completamente las pilas cuando están totalmente agotadas.

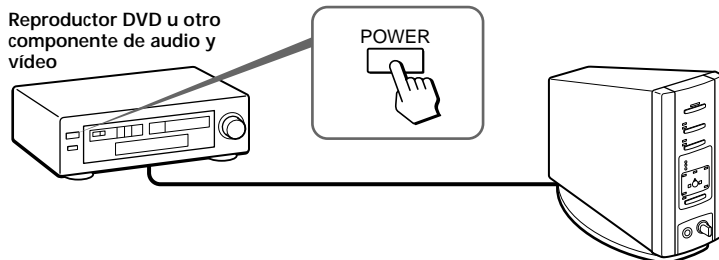
Notas

- Con el cargador de pilas suministrado se pueden cargar pilas Sony de níquel-cadmio R6 (tamaño AA) (NC-AA, NC-AAS) y pilas Sony de níquel-hidruro R6 (tamaño AA) (NH-AA). No intente nunca cargar otros tipos de pilas recargables ni pilas secas.
- No utilice pilas Sony de níquel-cadmio R6 (tamaño AA), NC-AA (HJ).
- Las pilas de níquel-cadmio deberán ser reemplazadas por otras nuevas cuando duren solamente la mitad del tiempo esperado después de haberlas cargado completamente. Compre pilas Sony de níquel-cadmio R6 (tamaño AA) (NC-AA, NC-AAS) o pilas Sony de níquel-hidruro R6 (tamaño AA) (NH-AA). Usted podrá adquirir las pilas en el comercio donde haya comprado el sistema o en el distribuidor Sony más cercano.
- Algunos tipos de pilas podrán no estar disponibles en algunas zonas.

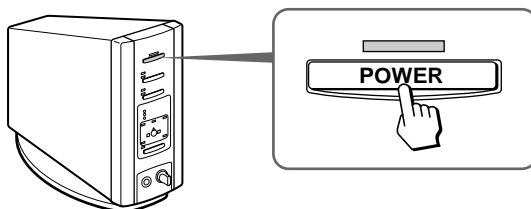
Escucha del sonido del componente conectado

Antes de comenzar la operación, asegúrese de haber leído "Conexión del sistema de auriculares" y de haber realizado las conexiones apropiadas.

- 1 Encienda el componente conectado al procesador envolvente digital.

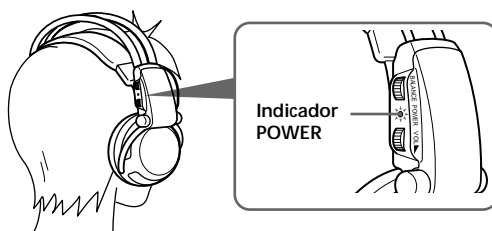


- 2 Presione POWER para encender el procesador envolvente digital. El indicador POWER se encenderá en verde.

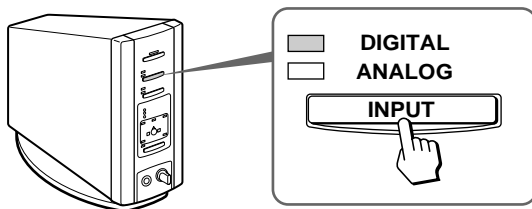


- 3 Póngase los auriculares.

El indicador POWER se encenderá en rojo, y los auriculares se encenderán automáticamente.



4 Presione INPUT para seleccionar el componente que quiera escuchar.

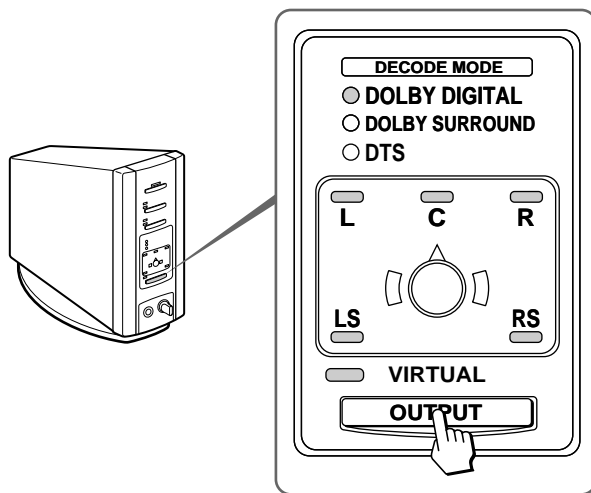


Luz del indicador	Fuente de sonido seleccionada
DIGITAL	Sonido del componente conectado a la toma DIGITAL IN
ANALOG	Sonido del componente conectado a las tomas LINE INPUT

Nota

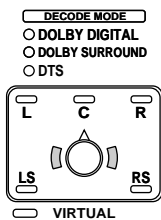
Para escuchar fuentes de sonido de audio doble (MAIN/SUB), conecte a las tomas LINE INPUT, y después seleccione la fuente de sonido que quiera escuchar en el reproductor, televisor, u otro componente.

5 Presione OUTPUT para seleccionar el modo de salida (efecto envolvente) (consulte la página 22).

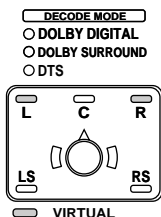


(continúa)

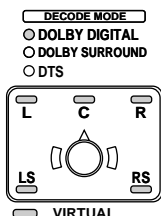
Luz del indicador**Modo de salida (efecto envolvente)**

**OFF**

Reproducción normal de los auriculares.

**VIRTUAL FRONT**

Efecto virtual en el que el sonido parece provenir de dos altavoces (derecho e izquierdo) situados enfrente de usted.

**VIRTUAL SURROUND**

Efecto envolvente virtual en el que el sonido parece provenir no solamente de dos altavoces delanteros (derecho e izquierdo), sino también de un altavoz central, dos traseros (derecho e izquierdo), y un subwoofer (cuando está encendido DOLBY DIGITAL y DTS).

El procesador envolvente digital identifica y procesa automáticamente de acuerdo con el formato de la señal de entrada de audio.

Cuando está encendido el indicador DOLBY DIGITAL: Se está procesando audio grabado en el formato Dolby Digital 5.1 ch.

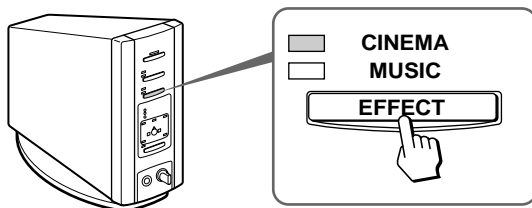
Cuando está encendido el indicador DOLBY SURROUND: Se está procesando audio grabado en el formato Dolby Surround (Pro Logic).

Cuando el indicador DTS está encendido: Se está procesando audio grabado en el formato DTS 5.1 ch.

Notas

- El procesador reconoce automáticamente el modo de decodificación (DOLBY DIGITAL/DOLBY SURROUND/DTS), y la luz del indicador correspondiente se encenderá. Seleccione audio Dolby Digital o DTS para la salida de audio en el reproductor conectado.
- El modo de decodificación se volverá DOLBY SURROUND en los casos siguientes.
 - Cuando la señal recibida por la entrada digital sea PCM
 - Durante entrada analógica

6 Presione EFFECT para seleccionar el campo de sonido deseado.

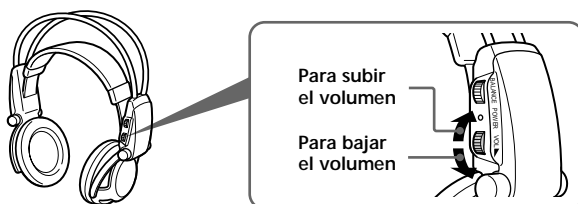


Luz del indicador	Campo de sonido y fuente de sonido apropiada
CINEMA	Modo que reproduce el campo de sonido de una sala de cine. Este modo es apropiado para fuentes de sonido de películas.
MUSIC	Modo que reproduce el campo de sonido de una habitación de escucha con buen ambiente acústico. Este modo es apropiado para fuentes musicales.

Nota

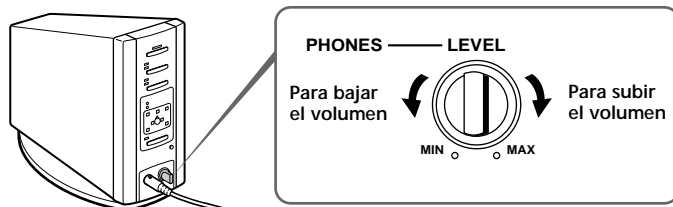
Si el modo de salida (efecto sonoro) está ajustado en "OFF" en el paso 5 de la página 21, no podrá seleccionar un campo de sonido aunque presione EFFECT.

7 Ajuste el volumen.



Para ajustar el volumen de auriculares (vendidos por separado) conectados a la toma PHONES

Gire PHONES—LEVEL para ajustar el volumen.

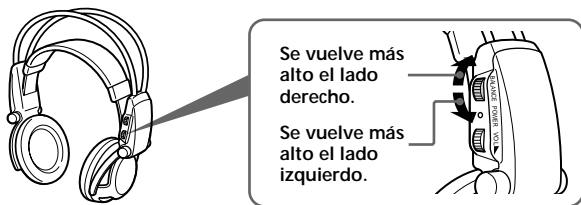


Nota

Cuando vea películas, tenga cuidado de no subir el volumen demasiado en escenas silenciosas. Podría dañar sus oídos cuando se reproduzca una escena ruidosa.

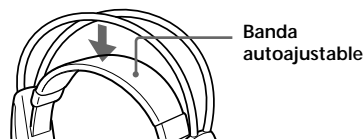
(continúa)

8 Ajuste el balance.



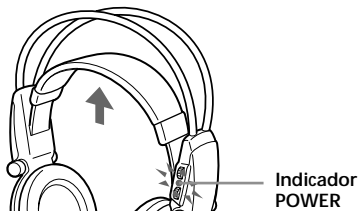
Los auriculares se apagan automáticamente al quitárselos — Función de conexión/desconexión automática de la alimentación

Cuando no esté utilizando los auriculares, asegúrese de que la banda autoajustable no esté subida. Si la banda autoajustable está subida se mantendrá conectada la alimentación.



Para comprobar la energía restante en las pilas

Suba la banda autoajustable y compruebe el indicador POWER. Las pilas podrán utilizarse cuando el indicador POWER se encienda en rojo. Si la luz del indicador POWER se debilita, el sonido se distorsiona o aumenta el ruido, cargue las pilas o utilice pilas secas.



Después de utilizar el sistema de auriculares

Apague el procesador envolvente digital antes de apagar el componente que se encuentre conectado al mismo. Si apaga primero el componente conectado, se cortará el rayo infrarrojo y podrá emitirse ruido (esto no es un defecto de funcionamiento). No cuelgue los auriculares en el procesador envolvente digital ni en otro componente. La función de conexión automática de la alimentación podría activarse inadvertidamente y se consumirían las pilas.

Tiempo de transición entre modos

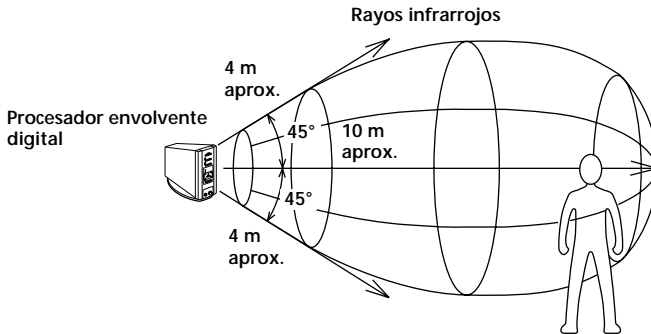
Cuando se presionan botones en el procesador envolvente digital para cambiar a nuevos modos, el tiempo de transición entre modos puede variar. Esto se debe a diferencias en la transmisión de programas entre modos.

Función de enmudecimiento

La función de enmudecimiento se activará automáticamente interrumpiendo el sonido de salida por los auriculares siempre que éstos salgan fuera del área de transmisión de infrarrojos o cuando se interrumpa el rayo infrarrojo. La función de enmudecimiento se cancelará automáticamente cuando se aproxime al procesador envolvente digital o ya no haya nada que se interponga en la trayectoria del rayo infrarrojo.

Área de transmisión de infrarrojos

La ilustración de abajo muestra el área aproximada de transmisión de infrarrojos desde el procesador envolvente digital.



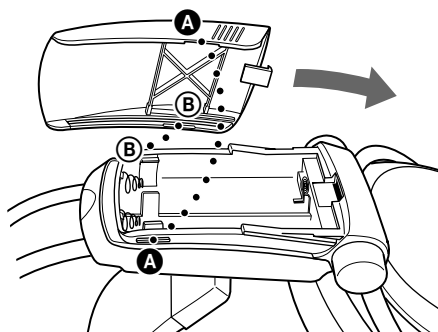
Notas

- Como este sistema utiliza rayos infrarrojos, podrá aumentar el ruido eléctrico (ruidos de silbido) a medida que los auriculares sean alejados del procesador envolvente digital, aunque los mismos se encuentren dentro del área de transmisión mostrada en la ilustración de arriba. Además, si se bloquean los rayos infrarrojos, se podrá interrumpir el sonido o escucharse ruido. Esto se debe a las características de los rayos infrarrojos y no a un defecto de funcionamiento.
- No cubra el sensor de rayos infrarrojos con la mano ni con el cabello.
- En tanto que los auriculares se encuentren dentro del área de transmisión mostrada en la ilustración de arriba, podrá orientarlos en cualquier dirección en relación con el procesador envolvente digital (hacia el frente, girados a 90°, o girados a 180°).
- El sonido podrá variar dependiendo de la posición y condiciones del procesador envolvente digital en la habitación. Se recomienda que coloque el procesador envolvente digital en el lugar que ofrezca el sonido más claro posible.
- Si utiliza el procesador envolvente digital con otros procesadores o transmisores podrá ocurrir que las señales se mezclen.

(continúa)

Cómo colocar la tapa de las pilas cuando se haya quitado

Alinee **A** con **A**, y **B** con **B**, como se muestra en la ilustración y después coloque la tapa en posición.



Si no entra ninguna señal de audio durante 10 minutos

La emisión de rayos infrarrojos desde el procesador envolvente digital cesará automáticamente cuando no haya entrada de audio durante 10 minutos. Los rayos infrarrojos se emitirán automáticamente otra vez cuando vuelva a entrar una señal de audio. Cuando la entrada sea analógica, la emisión de rayos infrarrojos podrá interrumpirse cuando se emita un sonido extremadamente bajo durante unos 10 minutos. Si se diera el caso, suba el volumen del componente de audio y vídeo conectado y baje el volumen de los auriculares.

Notas

- Podrá haber diferencia de brillo en el transmisor de infrarrojos del procesador envolvente digital. Sin embargo, esto no afectará al área de transmisión.
- Los auriculares deberán utilizarse dentro del área de transmisión de infrarrojos (consulte "Área de transmisión de infrarrojos" en la página 25).
- No utilice el procesador envolvente digital en lugares expuestos a la luz solar directa ni a una luz intensa. El sonido podría interrumpirse.
- Estos auriculares tipo abierto están diseñados de forma que el sonido pueda fluir también al exterior de los mismos. Tenga cuidado de no subir mucho el volumen como para molestar a otras personas alrededor a usted.
- Utilice un nivel de volumen adecuado para no dañar sus oídos y para asegurarse de que todavía puede escuchar los sonidos alrededor de usted.
- El efecto de sonido envolvente podrá no obtenerse cuando la fuente de sonido no incorpore vídeo, tal como CDs de música.
- Este sistema simula el HRTF* para una persona corriente. Sin embargo, el efecto podrá variar de una persona a otra porque la función HRTF puede variar entre individuos.

* Head Related Transfer Function (Función de transferencia vinculada a la cabeza)

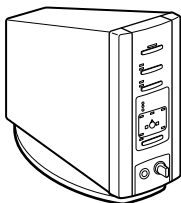
Auriculares adicionales

A este sistema se pueden añadir auriculares de una de dos formas.

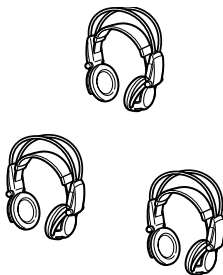
Para disfrutar del sonido envolvente más de una persona utilizando auriculares inalámbricos

- Utilizando auriculares inalámbricos por infrarrojos MDR-IF5000 adicionales (vendidos por separado), podrá disfrutar de la experiencia del sonido envolvente más de una persona al mismo tiempo.
- * No hay límite en cuanto al número de auriculares que pueden utilizarse dentro del área de transmisión por infrarrojos.

Procesador envolvente digital



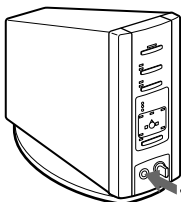
MDR-IF5000 (vendidos por separado)



Para disfrutar de una mayor calidad de sonido

- La toma PHONES está ajustada para los auriculares alámbricos de tipo completamente abierto MDR-F1 (vendidos por separado), por lo que si conecta los MDR-F1 podrá disfrutar de un sonido envolvente de gran calidad. También puede utilizar cualquier tipo de auriculares alámbricos abiertos con este sistema. Para obtener un efecto envolvente suficiente, se recomienda utilizar los auriculares estéreo inalámbricos MDR-IF5000 o los auriculares alámbricos de tipo completamente abiertos MDR-F1.

Procesador envolvente digital



A la toma PHONES

Auriculares alámbricos de tipo completamente abierto MDR-F1 (vendidos por separado) u otros auriculares alámbricos abiertos.



Notas

- Cuando desenchufe los auriculares de la toma PHONES, agarre siempre por la clavija. No tire nunca del propio cable.
- Cuando se utilicen auriculares cerrados y auriculares para insertar en el oído tal vez no pueda obtenerse el efecto envolvente.

Solución de problemas

Si se encuentra con algún problema al usar este sistema de auriculares, utilice la lista de comprobación siguiente.

Si el problema persistiera, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Síntoma	Causa y remedio
No hay sonido (ambos canales o un canal)	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Encienda el procesador envolvente digital. ➔ Compruebe que el componente de AV y el adaptador de alimentación de CA estén conectados al procesador envolvente digital y que estén enchufados a una toma de corriente de la pared. ➔ Encienda el componente de AV conectado al procesador envolvente digital, y comience el programa (la reproducción). ➔ Utilice el botón INPUT para comprobar si el componente AV que quiera escuchar está debidamente seleccionado. ➔ Si la toma de auriculares del componente de AV está conectada al procesador envolvente digital, suba el nivel de volumen del componente de AV conectado. ➔ Suba el volumen de los auriculares. ➔ Compruebe la posición del control BALANCE de los auriculares. ➔ Está activada la función de enmudecimiento. <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no haya nada bloqueando la trayectoria desde el procesador envolvente digital hasta los auriculares. • Intente utilizar los auriculares lo más cerca posible del procesador envolvente digital. • Cambie la posición o el ángulo del procesador envolvente digital. ➔ La luz del indicador POWER de los auriculares es débil o está apagada. Esto indica que la pila tiene poca energía. Si está utilizando pilas recargables, cargue las pilas. Si está utilizando pilas secas, reemplácelas por otras nuevas. Si el indicador sigue apagado, consulte al distribuidor Sony más cercano. ➔ Está intentando reproducir una canción de audio DTS en un reproductor DVD que no soporta DTS. Utilice un reproductor DVD que soporte DTS, o bien seleccione una canción de audio Dolby Digital o PCM.
Sonido distorsionado	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Ponga el conmutador ATT (atenuador) del procesador envolvente digital en “-8dB”. ➔ La luz del indicador POWER de los auriculares es débil o está apagada. Esto indica que la pila tiene poca energía. Si está utilizando pilas recargables, cargue las pilas. Si está utilizando pilas secas, reemplácelas por otras nuevas. Si el indicador sigue apagado, consulte al distribuidor Sony más cercano. ➔ Si la toma de auriculares del componente de AV está conectada al procesador envolvente digital, baje el nivel de volumen del componente de AV conectado. ➔ Cuando utilice fuentes de audio DTS, ponga el modo de salida del procesador en VIRTUAL SURROUND (página 23).

Síntoma	Causa y remedio
Alto nivel de ruido/ Sonido bajo	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Utilice los auriculares cerca del procesador envolvente digital. El ruido aumentará a medida que los auriculares se alejen del procesador envolvente digital. Esto se debe a las características de los rayos infrarrojos y no a un defecto de funcionamiento. ➔ Compruebe que no haya nada bloqueando la trayectoria desde el procesador envolvente digital hasta los auriculares. ➔ Compruebe que su mano o cabello no esté cubriendo el sensor de infrarrojos de los auriculares. ➔ Si está entrando luz solar directamente a la habitación por una ventana cercana al procesador envolvente digital o a los auriculares, eche las cortinas o cierre la persiana para impedir la entrada de luz solar directa. O, póngase en un lugar no expuesto a la luz solar directa. ➔ Cambie la posición o el ángulo del procesador envolvente digital. ➔ Ponga el conmutador ATT (atenuador) del procesador envolvente digital en "0dB". ➔ La luz del indicador POWER de los auriculares es débil o está apagada. Esto indica que la pila tiene poca energía. Si está utilizando pilas recargables, cargue las pilas. Si está utilizando pilas secas, reemplácelas por otras nuevas. Si el indicador sigue apagado, consulte al distribuidor Sony más cercano. ➔ Si la toma de auriculares del componente de AV está conectada al procesador envolvente digital, suba el nivel de volumen del componente de AV conectado.
No se obtiene el efecto de sonido envolvente	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Presione el botón OUTPUT para seleccionar el modo VIRTUAL SURROUND (página 23). ➔ El audio de la parte que está siendo reproducida no es una señal multicanal. El efecto envolvente no funciona con fuentes monoaurales y otras fuentes de sonido que no hayan sido procesadas para sonido envolvente.
El indicador DOLBY DIGITAL no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> ➔ El ajuste de la salida digital de audio para el reproductor DVD tal vez esté puesto en "PCM". Consulte el manual de instrucciones suministrado con el reproductor DVD, y cambie al ajuste (tal como "Dolby Digital/PCM" o "Dolby Digital") que sirva para usar con componentes que tengan incorporados decodificadores Dolby Digital (AC-3). ➔ Esta intentando reproducir software DVD que no es compatible con Dolby Digital 5.1 ch. ➔ El audio de la parte que está siendo reproducida no es una señal multicanal.
La luz del indicador DTS no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> ➔ El ajuste de salida digital DTS en el reproductor DVD está puesta en OFF. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el reproductor DVD, y ponga el ajuste de salida digital DTS en ON. ➔ Esta intentando reproducir software DVD que no es compatible con el formato DTS. ➔ El audio del capítulo que está reproduciendo no es DTS. ➔ El reproductor DVD no soporta el formato DTS. Utilice un reproductor DVD que soporte DTS.
Las pilas no se pueden cargar	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Está utilizando pilas secas. Inserte las pilas recargables suministradas u opcionales (página 10). ➔ Está utilizando pilas recargables diferentes a las suministradas o a las opcionales. Inserte las pilas recargables suministradas u opcionales (página 10).

Precauciones

Sobre seguridad

- No deje caer, golpee, ni exponga a golpes fuertes de ningún otro tipo el procesador envolvente digital ni los auriculares. Ello podría dañar el producto.
- No desarme ni intente abrir ninguna parte del sistema.

Sobre fuentes de alimentación y ubicación

- Si no va a utilizar el sistema durante largo tiempo, desenchufe el cable del adaptador de alimentación de CA de la toma de corriente. Para desenchufar el cable, agárrelo por la clavija. No tire del propio cable.
- No coloque el sistema en ninguno de los lugares siguientes.
 - Lugar expuesto a la luz solar directa, cerca de una estufa, ni en ningún otro lugar de temperatura extremadamente alta
 - Lugar polvoriento
 - Sobre una superficie inestable o inclinada
 - Lugar expuesto a muchas vibraciones
 - Baño o otros lugares muy húmedos

Sobre los auriculares

Para proteger sus oídos

El escuchar el sonido a alto volumen durante largos periodos de tiempo podrá dañar sus oídos. Para proteger sus oídos, no escuche con el volumen demasiado alto.

Actúe consideradamente

Cuando el volumen es muy alto, el sonido fluye al exterior de los auriculares. Tenga cuidado de no subir el volumen tan alto como para que pueda molestar a las personas alrededor de usted.

Hay cierta tendencia a subir el volumen cuando se utiliza en lugares con ruido. Sin embargo, el volumen deberá mantenerse a un nivel que usted pueda responder en caso de que alguien le llame mientras esté escuchando con los auriculares.

Sobre las almohadillas de los oídos

Las almohadillas de los oídos podrán desgastarse después de largos periodos de uso y de almacenamiento. Para reemplazar las almohadillas de los oídos, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Sobre limpieza

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilice disolventes tales como diluyentes, bencina ni alcohol porque podrán dañar la superficie.

Cuando se averíe el producto

- Cuando se averíe el producto, o si entrase algún objeto extraño en la unidad, desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.
- Cuando lleve el sistema a un distribuidor Sony, asegúrese de llevar los auriculares y el procesador envolvente digital.

Especificaciones

Procesador envolvente digital (DP-IF5100)

Funciones del decodificador	Dolby Digital 5.1 ch y 2 ch Dolby Pro Logic DTS
Función de sonido virtual	OFF Virtual delantero Virtual envolvente
Sistema de modulación	Modulación de frecuencia
Frecuencia de onda transportadora	Canal derecho 2,8 MHz Canal izquierdo 2,3 MHz
Distancia de transmisión	Aprox. 10 m hasta el lado delantero
Gama de transmisión	20 – 20.000 Hz
Razón de distorsión	1% o menos (1 kHz)
Entradas de audio	Entrada óptica (tipo rectangular) × 1 Entrada analógica (enchufe macho izquierdo/derecho) × 1
Alimentación	9 V CC (del adaptador de alimentación de CA suministrado)
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 85 × 190 × 180 mm
Peso	Aprox. 1,0 kg (1.000 g)

Auriculares estéreo inalámbricos (MDR-IF5000)

Gama de la frecuencia de reproducción	12 – 24.000 Hz
Alimentación	Pilas de níquel-cadmio recargables (suministradas) o pilas secas R6 (tamaño AA) o recargables (vendidas por separado)
Peso	Aprox. 280 g (incluyendo las pilas de níquel-cadmio recargables suministradas)

Accesorios suministrados

Soporte para el procesador envolvente digital (1)
Adaptador de alimentación de CA (9 V) (1)
Pilas de níquel-cadmio recargables (NC-AA) (2)
Cargador de pilas (1)
Clavija de carga para el cargador de pilas (1) (Solo las versiones* CED, CEK, HK4 y E13)
Cable de conexión digital óptico (clavija rectangular ↔ clavija rectangular, 1,5 m) (1)
Manual de instrucciones (1)
Información sobre el producto (1)

Accesorios recomendados

Cables de conexión	RK-C310, RK-C315, RK-C320, RK-C330 (enchufe macho × 2 ↔ enchufe macho × 2) RK-G129 (miniclavija estéreo ↔ enchufe macho × 2)
Selector digital óptico	SB-D30
Cable de conexión digital óptico	POC-5A, POC-10A, POC-15A (clavija óptica rectangular ↔ clavija óptica rectangular) POC-5AB, POC-10AB, POC-15AB (clavija óptica rectangular ↔ miniclavija óptica)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

* La clavija de carga suministrada con este sistema varía dependiendo de la versión del sistema. Para comprobar la versión, consulte el código de versión impreso en la caja.

Sony  line <http://www.world.sony.com/>

Printed in Korea
